

**can-am**™



**2013**

**Guida  
Dell'Operatore**

Include  
informazioni di sicurezza e relative  
al veicolo e alla sua manutenzione

**RENEGADE™  
500/800R/1000**

**⚠ AVVERTENZA**

Leggere attentamente la presente guida. Include importanti informazioni di sicurezza. Età minima del conducente: 16 anni. Solo per guidatori esperti. Conservare la presente guida dell'operatore nel veicolo.

2 1 9 7 0 2 6 8 0



## **ATTENZIONE**

**LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA.** In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le avvertenze contenute nella Guida dell'operatore e nelle targhette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.**

Tenere questa Guida dell'operatore sempre a disposizione nel veicolo.

## **ATTENZIONE**

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella Guida dell'operatore, nel *DVD SULLA SICUREZZA* e nelle targhette di sicurezza del prodotto potrebbe comportare lesioni, fino alla morte!

## **ATTENZIONE**

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli che potrebbero essere stati guidati in precedenza. Familiarizzate con il nuovo veicolo per un po'.

### **I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:**

In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP). In USA, i prodotti sono distribuiti da BRP US Inc.

Can-Am	D.E.S.S.	Renegade	Rotax
TTI	XPS	DPS	

Visco-Lok è un marchio di fabbrica di GKN Viscodrive GmbH.

# INTRODUZIONE

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Inglese	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <b><a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a></b> .

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo ATV Can-Am. Il veicolo è protetto dalla garanzia BRP e da una rete di concessionari autorizzati Can-Am pronti a fornire le parti, l'assistenza o gli accessori necessari.

Il concessionario desidera impegnarsi affinché siate interamente soddisfatti del prodotto. Grazie alla sua formazione, egli potrà effettuare la messa a punto iniziale, l'ispezione

del veicolo e completare la regolazione finale prima che prendiate possesso del veicolo. Nel caso in cui fossero necessarie informazioni più complete relative alla manutenzione, rivolgetevi al vostro concessionario.

Alla consegna, avrete anche ricevuto informazioni sulla copertura della garanzia e firmato l'*ELENCO DEI CONTROLLI PRE-FORNITURA* per garantire che il nuovo veicolo è

stato predisposto per garantire la vostra completa soddisfazione.

## Istruzioni preliminari

Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere attentamente la presente Guida dell'operatore per ridurre il rischio di lesioni o morte per se stessi e per le persone vicine.

Inoltre, leggere tutte le targhette di sicurezza apposte sull'ATV e seguire con attenzione il *DVD SULLA SICUREZZA*.

Il suo uso è di tipo ricreativo generico ma può essere anche utilizzato a scopo professionale.

La mancata osservanza delle avvertenze contenute in questa Guida dell'operatore può causare LESIONI GRAVI o MORTE.

## Età raccomandata

Questo veicolo rientra nella categoria S, attenersi alle indicazioni sull'età raccomandata:

- I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo.
- Il veicolo deve essere utilizzato a scopo ricreativo esclusivamente da guidatori esperti.

### **ATTENZIONE**

Si tratta di un ATV ad alte prestazioni. Un conducente inesperto potrebbe sottovalutare i rischi e trovarsi colto alla sprovvista in una qualsiasi condizione di guida che comporti una risposta specifica dell'ATV.

## Corso di addestramento

Non guidare mai questo veicolo senza seguire la giusta procedura.

**Seguire un corso di formazione.** Tutti gli operatori devono seguire

un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza dell'ATV, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per avere notizie sui corsi di addestramento disponibili nella vostra area.

## Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di pericolo  indica un potenziale pericolo di lesioni personali.

### **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.

**AVVISO** Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo o altre proprietà.

## Informazioni su questa Guida dell'operatore

Questa Guida dell'operatore è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/operatore di un nuovo veicolo, i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicure. Questa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione in inglese.

Conservare questa Guida dell'operatore nel veicolo come riferimento quale manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire gli altri.

Se si desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida dell'operatore, visitare il seguente sito **W e b** **www.operatorsguide.brp.com**.

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questa guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

La Guida dell'operatore e il DVD **SULLA SICUREZZA** devono essere forniti all'acquirente al momento della vendita del veicolo.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

---

# INDICE

<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>1</b>
ISTRUZIONI PRELIMINARI.....	2
ETÀ RACCOMANDATA.....	2
CORSO DI ADDESTRAMENTO.....	2
MESSAGGI SULLA SICUREZZA.....	2
INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA DELL'OPERATORE.....	2

## ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

<b>PRECAUZIONI GENERALI</b> .....	<b>10</b>
EVITARE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO....	10
EVITARE INCENDI PRODOTTI DA BENZINA E ALTRI PERICOLI....	10
EVITARE BRUCIATURE DA PARTI CALDE.....	10
ACCESSORI E MODIFICHE.....	11
<b>MESSAGGI DI SICUREZZA SPECIALI</b> .....	<b>12</b>
COMUNITÀ EUROPEA.....	15
<b>AVVERTENZE DI GUIDA</b> .....	<b>16</b>
<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO</b> .....	<b>41</b>
CARTELLINO.....	41
TARGHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO.....	42
TARGHETTE DI CONFORMITÀ.....	44
TARGHETTE SPECIFICHE TECNICHE.....	45
<b>CONTROLLO PRE-GUIDA</b> .....	<b>46</b>
LISTA DI CONTROLLO PRE-GUIDA.....	47
<b>GUIDA DEL VEICOLO</b> .....	<b>51</b>
ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.....	52
GUIDA A SCOPO RICREATIVO.....	53
AMBIENTE.....	54
LIMITI DEL DESIGN.....	55
GUIDA FUORISTRADA.....	55
TECNICHE DI GUIDA.....	55
<b>SPOSTARE CARICHI E FARE LAVORI</b> .....	<b>65</b>
ESECUZIONE DI PICCOLI LAVORI CON IL VEICOLO.....	65
TRASPORTO CARICHI.....	65

## ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

<b>COMANDI</b> .....	<b>68</b>
LEVA DELL'ACCELERATORE.....	68
LEVA DEL FRENO SINISTRO.....	68
LEVA DEL FRENO DESTRO.....	69
FRENO DI STAZIONAMENTO.....	69
PEDALE DEL FRENO.....	70
LEVA DEL CAMBIO.....	70
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE.....	71

INTERRUTTORE MULTIFUNZIONE.....	72
SELETTORE 2WD/4WD.....	76
<b>INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD).....</b>	<b>78</b>
DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	78
MODALITÀ INDICATORE MULTIFUNZIONE.....	79
NAVIGAZIONE NEL MENU DELL'INDICATORE LCD.....	81
IMPOSTAZIONI INDICATORE.....	82
<b>ATTREZZATURE.....</b>	<b>83</b>
SEDILE DEL CONDUCENTE.....	84
POGGIAPIEDI.....	84
PRESA DI CORRENTE 12-VOLT.....	84
AREA DI CARICO POSTERIORE.....	85
KIT STRUMENTI.....	85
BLOCCO LEVA DEL CAMBIO.....	85
<b>CARBURANTE.....</b>	<b>86</b>
CARBURANTE CONSIGLIATO.....	86
PROCEDURA PER IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE.....	86
<b>PERIODO DI RODAGGIO.....</b>	<b>88</b>
RODAGGIO.....	88
<b>PROCEDURE DI BASE.....</b>	<b>89</b>
AVVIO DEL MOTORE.....	89
INNESTO MARCE.....	89
ARRESTO DEL MOTORE E PARCHEGGIO DEL VEICOLO.....	89
<b>PROCEDURE SPECIALI.....</b>	<b>91</b>
COSA FARE NEL CASO IN CUI DELL'ACQUA SI INFILTRI NELLA CVT (TRASMISSIONE A VARIAZIONE CONTINUA).....	91
COSA FARE NEL CASO IN CUI DELL'ACQUA SI INFILTRI NELL'ALLOGGIAMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA.....	91
COSA FARE IN CASO DI RIBALTAMENTO DEL VEICOLO.....	92
COSA FARE IN CASO IL VEICOLO SIA IMMERSO IN ACQUA.....	92
<b>MESSA A PUNTO DELLA GUIDA.....</b>	<b>93</b>
REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI.....	93
REGOLAZIONE SERVOSTERZO DINAMICO (DPS).....	95
<b>TRASPORTO DEL VEICOLO.....</b>	<b>96</b>
<b>MANUTENZIONE</b>	
<b>ISPEZIONE DOPO IL RODAGGIO.....</b>	<b>98</b>
<b>PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>100</b>
<b>PROCEDURE DI MANUTENZIONE.....</b>	<b>103</b>
FILTRO DELL'ARIA.....	103
OLIO MOTORE.....	107
FILTRO DELL'OLIO.....	108

RADIATORE.....	109
LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE.....	109
PARASCINTILLE MARMITTA.....	112
FILTRO DELL'ARIA CVT (800R/1000).....	113
OLIO SCATOLA DEL CAMBIO.....	114
CAVO DELL'ACCELERATORE.....	116
CANDELE.....	118
BATTERIA.....	119
FUSIBILI.....	119
LUCI.....	121
PROTEZIONI E CAPPUCCI DELL'ALBERO MOTORE.....	122
CUSCINETTI DELLE RUOTE.....	123
PNEUMATICI E RUOTE.....	124
STERZO.....	125
SOSPENSIONI.....	125
FRENI.....	126
<b>CURA DEL VEICOLO.....</b>	<b>128</b>
CURA DOPO L'UTILIZZO.....	128
PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO.....	128
DETERGENTI NON COMPATIBILI.....	128
<b>RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO.....</b>	<b>130</b>
<b><i>INFORMAZIONI TECNICHE</i></b>	
<b>IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO.....</b>	<b>132</b>
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (V.I.N.) .....	132
E.I.N. (NUMERO DI IDENTIFICAZIONE MOTORE).....	132
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE.....</b>	<b>133</b>
<b><i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i></b>	
<b>LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....</b>	<b>144</b>
<b>MESSAGGI INDICATORE MULTIFUNZIONE.....</b>	<b>149</b>
<b><i>GARANZIA</i></b>	
<b>GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: ATV CAN-AM™ MODELLO 2013.....</b>	<b>152</b>
<b>GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: ATV CAN-AM™ MODELLO 2013.....</b>	<b>157</b>
<b>GARANZIA LIMITATA BRP PER L'AREA ECONOMICA EUROPEA E RUSSA E L'AREA ECONOMICA TURCA: ATV CAN-AM™ MODELLO 2013.....</b>	<b>162</b>

**INFORMAZIONI PER IL CLIENTE**

INFORMAZIONI SULLA PRIVACY.....	170
CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....	171

# ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

---

## PRECAUZIONI GENERALI

### **Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio**

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, possono causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e si potrebbe rimanere sopraffatti e incapaci di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un dottore.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'aperto in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

### **Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli**

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti chilometri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
- Prima di riempire un contenitore di benzina, allontanarlo dal veicolo. Altrimenti, la benzina potrebbe infiammarsi a causa di eventuali scariche statiche.
- Per il rifornimento di carburante, attenersi rigorosamente alle istruzioni contenute nella sottosezione **CARBURANTE**.
- Prima di accendere il motore o di metterlo in funzione, accertarsi che il tappo del serbatoio sia installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, contattare immediatamente un dottore.

In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

### **Evitare bruciature da parti calde**

Durante il funzionamento, alcune componenti si riscaldano. Evitare il contatto con queste parti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.

## **Accessori e modifiche**

Non apportare modifiche non autorizzate o utilizzare accessori o collegamenti non approvati da BRP. Poiché tali modifiche non sono state testate da BRP, potrebbero aumentare il rischio di incidenti o di lesioni e possono rendere illegale l'utilizzo del veicolo.

Per informazioni sugli accessori disponibili per il proprio veicolo, contattare il concessionario Can-Am autorizzato.

---

## MESSAGGI DI SICUREZZA SPECIALI

### QUESTO VEICOLO NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli, compresi motocicli e macchine. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- Leggere attentamente questa Guida dell'operatore e tutte le targhette di sicurezza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Guardare con attenzione il *DVD SULLA SICUREZZA* prima di mettersi alla guida del veicolo.
- Ricordare sempre questo limite di età: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo.
- Non guidare mai il veicolo senza indossare un casco omologato della giusta dimensione e un abbigliamento idoneo alla guida. Per informazioni dettagliate, fare riferimento a *ATTREZZATURE DI PROTEZIONE* nella sottosezione *GUIDA DEL VEICOLO*.
- Mai trasportare passeggeri su questo veicolo. Questo veicolo è progettato per il trasporto di una sola persona. Non apportare modifiche e non utilizzare il portapacchi per trasportare un passeggero.
- Il veicolo non è progettato per viaggiare su superfici asfaltate; per tratti brevi su superfici di questo tipo, si consiglia di evitare di sterzare, accelerare o frenare in modo brusco. Rallentare.
- Non mettersi mai alla guida del veicolo se si è stanchi, ammalati o sotto l'effetto di alcol o farmaci. In tali condizioni, i tempi di reazione e la capacità di giudizio risultano notevolmente compromessi.
- Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in *TECNICHE DI GUIDA* in questa Guida dell'operatore. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta. Non sterzare a velocità eccessive.
- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.

- Seguire sempre le giuste procedure per la salita su pendii descritte in *TECNICHE DI GUIDA* in questa Guida dell'operatore. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
- Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata come descritto di seguito in *TECNICHE DI GUIDA* in questa Guida dell'operatore. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Non scendere mai dal pendio a elevata velocità. Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.
- Seguire sempre le giuste procedure per attraversare un pendio come descritto di seguito in *TECNICHE DI GUIDA* in questa Guida dell'operatore. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata sulle superfici piane. Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.
- Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure in caso di stallo o slittamento del veicolo. Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. In caso di stallo o slittamento del veicolo, seguire le procedure di guida descritte in *TECNICHE DI GUIDA* in questa Guida dell'operatore.
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti. Seguire sempre le giuste procedure quando si affrontano ostacoli, come descritto in *TECNICHE DI GUIDA* in questa Guida dell'operatore.
- Prestare sempre attenzione durante il pattinamento o lo slittamento. Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdrucciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- Non guidare mai il veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce. Il livello dell'acqua deve sempre mantenersi al di sotto dei poggiatesta. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti da acqua, fango o neve. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.
- Ricordate sempre che lo spazio di frenata dipende in larga misura da vari fattori tra i quali, in via puramente esemplificativa: condizioni meteorologiche e del terreno, sistema di frenatura e condizioni delle ruote, velocità e assetto del veicolo, carico trasportato (incluso il rimorchio). Ricordate di adattare il vostro stile di guida a questi fattori.

- Mai superare la capacità di carico indicata per questo veicolo compreso l'operatore, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questa guida per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.
- Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Fare riferimento alla sottosezione *CONTROLLO PRE-GUIDA* nella presente Guida dell'operatore. Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida dell'operatore. Fare riferimento alla sezione *MANUTENZIONE*.
- Mantenere sempre un'appropriata pressione degli pneumatici. In caso di sostituzione delle ruote, usare esclusivamente ruote del tipo e della misura raccomandati. Per informazioni in merito alle caratteristiche delle ruote, fare riferimento a *SPECIFICHE* nella presente guida.
- La guida del veicolo a velocità troppo elevate per le condizioni presenti potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri dell'assenza di pericoli. Le statistiche dimostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Se doveste cadere, il peso del veicolo basterebbe a farvi rimanere intrappolati, con conseguenti lesioni fisiche.
- Il veicolo non è progettato per eseguire salti, né è in grado di assorbire totalmente l'elevata energia d'urto generata da una manovra quale quella del salto; di conseguenza, è possibile che tale energia d'urto venga trasmessa al conducente. L'esecuzione di impennate potrebbe provocare il capovolgimento del veicolo sul conducente. Entrambe le pratiche sono a rischio per il conducente e vanno sempre evitate.

## Comunità Europea

Le seguenti avvertenze sono valide soltanto nei Paesi europei dove è consentito l'utilizzo su strada.

### **ATTENZIONE**

#### **Uso su strada:**

- Questo veicolo è realizzato soltanto per un uso FUORI-STRADA. Può essere utilizzato sulle superfici asfaltate soltanto per distanze brevi e a velocità ridotta, percorse per lo spostamento del veicolo da un'area fuori-strada ad un'altra.
- Se si guida questo veicolo sulle strade asfaltate, evitare sempre di viaggiare ad alta velocità e ridurre sensibilmente la velocità del veicolo durante le curve.
- Rispettare sempre le regolamentazioni relative al traffico quando si guida questo veicolo su strada, anche se di ghiaia o non asfaltata.
- In caso contrario, si rischia di perdere il controllo del veicolo e di subire lesioni gravi o persino letali.

### **ATTENZIONE**

#### **Verricello anteriore:**

- Il gancio del verricello anteriore del veicolo così attrezzato deve essere smontato e conservato altrove se il veicolo viene guidato su piste e/o strade pubbliche.
- Il mancato rispetto di questa procedura può aumentare il rischio di lesioni alle persone.

## AVVERTENZE DI GUIDA

Le seguenti avvertenze sulla sicurezza e la forma in cui sono presentate sono state richieste dalla "United States Consumer Product Safety Commission", ovvero dalla commissione che regola la sicurezza relativamente a beni di consumo negli Stati Uniti, e devono essere presenti nella Guida dell'operatore di tutti gli ATV.

**NOTA:** Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il vostro modello potrebbe essere diverso.

### **ATTENZIONE**



#### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo senza la giusta procedura.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se l'operatore non sa come controllare il veicolo in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

I principianti o gli inesperti devono completare il corso di addestramento. È inoltre importante mettere in pratica regolarmente le abilità apprese durante il corso di formazione e le tecniche di guida descritte in questa Guida dell'operatore.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di formazione, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo non è detto che abbiano l'esperienza e le abilità necessarie, o che siano sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Nessun ragazzo con età inferiore ai 16 anni deve guidare questo veicolo.

**⚠ ATTENZIONE**



V00A02Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di passeggeri su questo veicolo.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai passeggeri. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri.

## ! ATTENZIONE



V00A2D0

### RISCHIO POTENZIALE

Trasportare passeggeri.

### COSA POTREBBE ACCADERE

Guidare il veicolo trasportando un passeggero può:

- Condizionare la stabilità del veicolo con conseguente perdita di controllo;
- portare al ferimento del passeggero a causa dell'impatto con superfici dure.
- Provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi e/o per il passeggero.

### COME EVITARE IL RISCHIO

Questo veicolo è progettato per il trasporto di una sola persona. Mai trasportare passeggeri su questo veicolo.

**⚠ ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Guida del veicolo senza l'utilizzo di casco omologato, protezione per gli occhi e abiti protettivi.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

- La guida senza un casco omologato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.
- La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.
- La guida senza abiti protettivi aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Indossare sempre un casco omologato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- Protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- Protezione rigida per il mento
- Guanti e stivali
- Maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

**! ATTENZIONE**

V00A07Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Guidare il veicolo sotto l'effetto di farmaci o alcol.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente o la morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Mai guidare il veicolo sotto l'effetto di farmaci o alcol.

**⚠ ATTENZIONE**



V00A08Q

**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo a velocità elevate.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumentano le possibilità di perdita di controllo del veicolo cosa che potrebbe provocare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.

## **ATTENZIONE**



### **RISCHIO POTENZIALE**

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente, compreso il ribaltamento.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

## **ATTENZIONE**

### **RISCHIO POTENZIALE**

La mancata ispezione del veicolo prima della guida.

La scarsa manutenzione del veicolo.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Ispezionare sempre il veicolo prima di mettersi in viaggio, per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida dell'operatore.

## **ATTENZIONE**

### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida su corsi d'acqua gelati.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Lo sprofondamento nel ghiaccio può provocare lesioni gravi o la morte.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.

## **ATTENZIONE**



### **RISCHIO POTENZIALE**

Il mancato posizionamento delle mani sul manubrio e dei piedi sul poggiatesta durante la guida.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Persino il semplice spostamento di una mano o di un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo del veicolo con conseguente perdita di equilibrio e caduta dal veicolo. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Durante la guida, tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un veicolo su un terreno sconosciuto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ci si potrebbe imbattere in sassi nascosti, dossi o buche senza avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento o una perdita di controllo del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida il veicolo.

## **⚠ ATTENZIONE**



### **RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di attenzione quando si guida su un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo che comporterebbe un incidente, compreso il ribaltamento.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisito e messo in pratica le abilità necessarie per il controllo del veicolo su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.

**! ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Sterzare in modo errato.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Una perdita di controllo del veicolo con conseguente collisione o ribaltamento.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata, descritte ulteriormente in questa Guida dell'operatore. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Non sterzare a velocità eccessive.

**⚠ ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida su pendii estremamente ripidi.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli meno ripidi o alle superfici orizzontali.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.

Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.

## **ATTENZIONE**



### **RISCHIO POTENZIALE**

La salita di pendii in modo non corretto.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii, descritte ulteriormente in questa Guida dell'operatore.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida, un altro veicolo o una persona.

**⚠ ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La discesa dal pendio in modo non corretto.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii, descritte ulteriormente in questa Guida dell'operatore.

**NOTA:** Quando si frena mentre si scende per un pendio è necessaria una tecnica particolare.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

Spostare il peso all'indietro.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca l'inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.

## ! ATTENZIONE



### RISCHIO POTENZIALE

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

### COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

### COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata sulle superfici piane, come descritto di seguito in questa Guida dell'operatore. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.

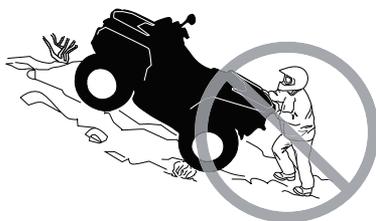
#### ***Quando si attraversa il lato di un pendio:***

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida dell'operatore.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Il conducente deve spostare il peso a monte del veicolo.

## ⚠ ATTENZIONE



### RISCHIO POTENZIALE

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

### COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.

### COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

#### ***In caso di perdita di velocità in avanti:***

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Frenare gradualmente.

Azionare il freno di stazionamento dopo essersi fermati.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

#### ***Se si comincia a slittare all'indietro:***

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Frenare gradualmente.

Quando il veicolo è completamente fermo, frenare e azionare il freno di stazionamento.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Girare il veicolo e risalire a bordo, seguendo la procedura descritta in questa Guida dell'operatore.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida impropria sugli ostacoli.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare la perdita di controllo o una collisione.

Potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Prima di guidare in una zona nuova, verificare la presenza di ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti.

Per affrontare gli ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida dell'operatore.

**⚠ ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Pattinamento o slittamento.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe perdere il controllo di questo veicolo.

Si potrebbe anche riguadagnare trazione inaspettatamente con conseguente possibile ribaltamento del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento o slittamento incontrollati.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, con conseguente rischio di incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai il veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. Il livello dell'acqua non deve superare i poggiatesta.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

**⚠ ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

Manovra di retromarcia impropria.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova dietro al veicolo provocando lesioni gravi.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

La guida del veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'utilizzo di pneumatici non adatti su questo veicolo o la guida di questo veicolo con pressione degli pneumatici errata o irregolare, potrebbe provocare la perdita di controllo, scoppi o lo spostamento dello pneumatico dal cerchio e incrementare il rischio di incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificati in questa Guida dell'operatore.

Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida dell'operatore.

Sostituire sempre le ruote o gli pneumatici danneggiati.

**⚠ ATTENZIONE**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo con modifiche improprie.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbe modificare il controllo che in alcune situazioni potrebbero portare a un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere approvati da BRP e devono essere installati e utilizzati secondo istruzioni. Per eventuali domande, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

NON montare un sedile per passeggero, né utilizzare il portapacchi per trasportare un passeggero.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti dell'impianto di scarico, sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

**! ATTENZIONE****RISCHIO POTENZIALE**

Sovraccarico del veicolo, trasporto o traino improprio di un carico.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non superare mai i limiti di carico indicati per questo veicolo compreso l'operatore, così come tutti gli altri carichi e accessori aggiunti.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Seguire sempre le istruzioni di questa Guida dell'operatore per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.

 **ATTENZIONE**



V03M01Q

**RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o morte.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO

## Cartellino

Questo veicolo presenta un cartellino e altre targhette che contengono importanti informazioni di sicurezza e relative alle emissioni.

<p style="text-align: center;"><b>S</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MODELLO SPORTIVO</b></p> <p style="text-align: center;"><b>QUESTO ATV È PER USO RICREATIVO RISERVATO A OPERATORI ESPERTI.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>RISERVATO ALL'OPERATORE – CONTENUTI NON DESTINATI AI PASSEGGERI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>NON SONO AMMESSI OPERATORI CON UN'ETÀ INFERIORE A 16 ANNI</b></p> <hr/> <p>QUESTO ATV APPARTENENTE ALLA CATEGORIA S (SPORT) È UN VEICOLO SPORTIVO A ELEVATE PRESTAZIONI PER USO SPORTIVO RICREATIVO E COMPETITIVO RISERVATO A OPERATORI CON CAPACITÀ DI GUIDA AVANZATE E CON GRANDE ESPERIENZA.</p> <hr/> <p>SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE PER GUIDARE L'ATV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.</p> <hr/> <p>VERIFICARE PRESSO IL PROPRIO CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DELL'ATV.</p> <p style="text-align: center;"><b>QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA.</b></p> <p style="text-align: right;"><small>704903320</small></p>	<p style="text-align: center;"><b>⚠ AVVERTENZA</b></p> <p style="text-align: center;">Un uso non corretto dell'ATV può causare <b>LESIONI GRAVI</b> o <b>MORTE</b>.</p> <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"><tr><td> <small>UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.</small></td><td> <small>NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.</small></td><td> <small>NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.</small></td></tr></table> <p><b>MAI utilizzare:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• senza aver completato un adeguato corso di formazione e senza aver letto le istruzioni del veicolo.</li><li>• a velocità troppo elevate per le proprie abilità o condizioni.</li><li>• con un passeggero – i passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.</li></ul> <p><b>SEMPRE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.</li><li>• prestare la massima attenzione sulle strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.</li></ul> <p><b>INDIVIDUARE E LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.</b></p>	 <small>UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.</small>	 <small>NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.</small>	 <small>NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.</small>
 <small>UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.</small>	 <small>NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.</small>	 <small>NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.</small>		

**VEHICLE ENGINE DESCRIPTION:**

**1000 4 STROKE**

**EPA CERTIFIED**

NER (NORMALIZED EMISSION RATE) = 6.3

ON A 0 TO 10 SCALE, 0 BEING THE CLEANEST

**\*NOT TO BE REMOVED PRIOR TO SALE**



704902349

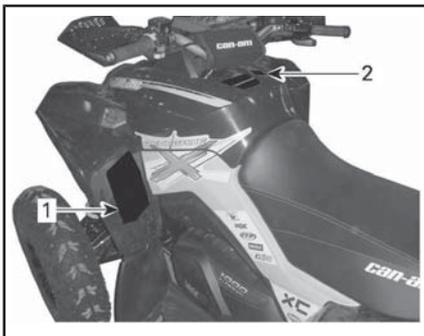
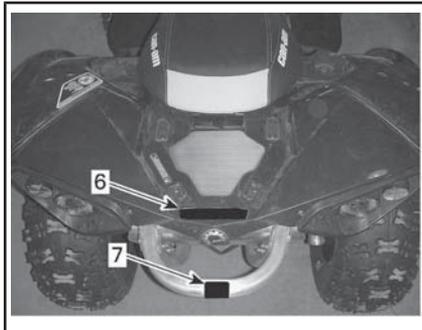
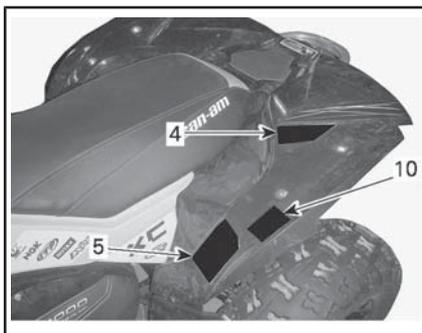
*IN FIGURA: UN TIPICO MOTORE 1000*

## Targhette di sicurezza del veicolo

Leggere tutte le targhette di sicurezza presenti sul veicolo e assimilarne il contenuto.

Le targhette di sicurezza vanno considerate come parti integranti del veicolo. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

**NOTA:** Le seguenti illustrazioni utilizzate in questa Guida dell'operatore sono solo rappresentazioni generali. Il vostro modello potrebbe essere diverso.



**⚠ AVVERTENZA**

Un uso non corretto dell'ATV può causare **LESIONI GRAVI** o **MORTE**.



UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE



NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI



NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI

**MAI** utilizzare:

- senza aver completato un adeguato corso di formazione sull'ATV e senza aver letto le relative istruzioni.
- ad una velocità troppo elevata per le proprie abilità o condizioni
- con un passeggero – I passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.

**MAI** utilizzare:

- utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.
- evitare le strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.

INDIVIDUARE E LEGGERE LA GUIDA DELL'OPERATORE  
SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.

70402019 

TARGHETTA 1



TARGHETTA 2



TARGHETTA 3



TARGHETTA 4



TARGHETTA 5 (PER QUANTO RIGUARDA I VALORI, FARE RIFERIMENTO ALLE SPECIFICHE)



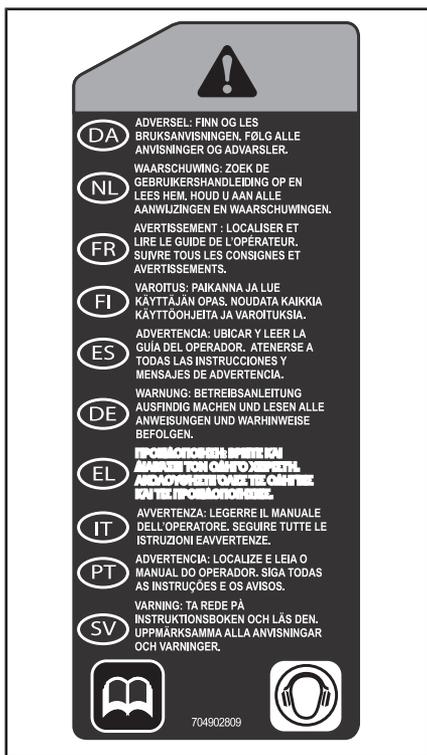
TARGHETTA 6



TARGHETTA 7



TARGHETTA 9



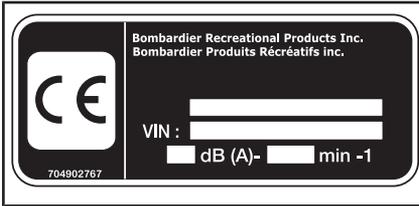
TARGHETTA 8



TARGHETTA 10

## Targhette di conformità

Queste targhette indicano che il veicolo è a norma.



*UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE, SULLA BARRA SUPERIORE DEL TELAIO*



*UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE, SULLA BARRA SUPERIORE DEL TELAIO*

## Targhette specifiche tecniche



*UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE, SULLA BARRA SUPERIORE DEL TELAIO*

---

## CONTROLLO PRE-GUIDA

### ATTENZIONE

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo, per prevenire eventuali problemi che potrebbero insorgere durante la guida. Il controllo pre-guida serve a monitorare lo stato dei componenti, perché sia possibile sostituirli prima che l'usura e il deterioramento creino problemi. Correggere eventuali problemi rilevati per ridurre il rischio di guasti o incidenti. Se necessario, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Prima di utilizzare il veicolo, il conducente dovrebbe sempre eseguire i controlli pre-guida indicati nella seguente lista di controllo.

**Prima di guidare il veicolo, risolvere qualsiasi problema rilevato. Se necessario, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.**

## Lista di controllo pre-guida

Cosa fare prima di avviare il motore (chiave posizionata su OFF)

COMPONENTI DA CONTROLLARE	CONTROLLI DA ESEGUIRE	✓
Liquidi	Verificare i livelli di carburante, olio e liquido refrigerante nel motore.	
Perdite	Controllare la parte sottostante del veicolo per verificare che non siano presenti perdite	
Leva dell'acceleratore	Azionare diverse volte la leva dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata	
Freno di stazionamento	Azionare il freno di stazionamento e controllare che funzioni correttamente.	
Pneumatici	Controllare pressione e condizione degli pneumatici	
Ruote	Controllare che le ruote non presentino danni	
Radiatore	Verificare che il radiatore sia pulito	
Cappucci albero motore	Controllare lo stato dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore	
Sedile	Verificare che il sedile del conducente sia in posizione e debitamente bloccato	
Carico	Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Controllare che il carico sia agganciato bene al vano portabagagli	
	Se si traina un rimorchio o altre attrezzature: <ul style="list-style-type: none"> <li>- controllare lo stato del gancio e dell'attacco sferico del rimorchio</li> <li>- Rispettare le indicazioni relative alla capacità della linguetta e alla capacità di rimorchio</li> <li>- Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino.</li> </ul>	

<b>COMPONENTI DA CONTROLLARE</b>	<b>CONTROLLI DA ESEGUIRE</b>	✓
Telaio e sospensione	Controllare la parte sottostante del veicolo ed eliminare, in modo appropriato, eventuali detriti presenti sul telaio o sulla sospensione	

**Cosa fare prima di avviare il motore (chiave posizionata su ON)**

<b>COMPONENTI DA CONTROLLARE</b>	<b>CONTROLLI DA ESEGUIRE</b>	✓
Indicatore multifunzione	Controllare il funzionamento delle spie luminose dell'indicatore multifunzione (per qualche secondo, dopo aver posizionato la chiave su ON)	
	Controllare se sull'indicatore multifunzione compaiono dei messaggi	
Luci	Verificare che i fanali anteriori e posteriori siano puliti e funzionino correttamente	
	Controllare il funzionamento dei fari abbaglianti e anabbaglianti	
	Controllare il funzionamento delle luci di stop	
	Verificare che gli indicatori di direzione siano puliti e funzionino correttamente	
	Controllare il funzionamento delle luci di segnalazione pericolo	
Avvisatore acustico	Controllare il funzionamento dell'avvisatore acustico	

**Cosa fare dopo aver acceso il motore**

<b>COMPONENTI DA CONTROLLARE</b>	<b>CONTROLLI DA ESEGUIRE</b>	✓
Sterzo	Ruotare lo sterzo da un lato all'altro per verificare che si muova senza impedimenti	
Leva del cambio	Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L)	
Selettore 2WD/4WD	Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD.	
Freni	Percorrere qualche metro andando in avanti e attivare la leva del freno e il pedale del freno singolarmente. Premere la leva e il pedale del freno fino in fondo. La leva e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati	

<b>COMPONENTI DA CONTROLLARE</b>	<b>CONTROLLI DA ESEGUIRE</b>	✓
Interruttore di arresto del motore in caso di emergenza	Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di arresto motore.	
Interruttore di accensione	Accendere e spegnere il motore per verificare il corretto funzionamento dell'interruttore di accensione	

---

## GUIDA DEL VEICOLO

Per apprezzare completamente il piacere e l'esaltazione della guida di questo veicolo, vi sono alcune regole di base e suggerimenti che è OBBLIGATORIO seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare ovvie o normale senso comune.

Prendersi tutto il tempo necessario per studiare questa Guida dell'operatore e tutte le etichette di avvertenza, così come il *DVD SULLA SICUREZZA* in dotazione con il veicolo. Descrivono più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sul veicolo prima di guidarlo.

Sia i nuovi utenti sia gli utenti esperti devono essere a conoscenza per la propria sicurezza personale dei comandi e delle funzioni dell'ATV. Altrettanto importante è sapere come guidare correttamente.

Si consiglia di attenersi alle indicazioni relative ai limiti di età presenti nella targhetta apposta sul veicolo. Da notare, inoltre, che anche chi soddisfa i limiti di età potrebbe non possedere l'esperienza, le abilità o la capacità di giudizio necessarie per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbe essere coinvolto in gravi incidenti.

I soggetti con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore possibilità di esposizione ai ribaltamenti o alle collisioni, che potrebbero provocare lesioni o morte.

Non tutti i veicolo sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno va guidato e controllato diversamente.

Acquisire dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Le condizioni di guida variano di luogo in luogo, le cui condizioni ambientali potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione.

La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso foreste o paludi. Ogni luogo potrebbe richiedere un maggior grado di prontezza di riflessi e di abilità. Siate prudenti. Procedere sempre con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose che potrebbero farvi arenare o ferire.

Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, scarpate, terreno più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a ribaltarsi o a capovolgersi, solitamente la cosa migliore da fare è quella di scendere e ALLONTANARSI immediatamente!

Se nella vostra zona l'uso di un ATV su strada asfaltata è consentito, farlo esclusivamente per piccoli tratti con l'unico scopo di spostare il veicolo da un luogo di utilizzo fuori-strada ad un altro. Procedere con il veicolo sempre a bassa velocità (non superare mai i 65 km/h ) e ridurre la velocità prima di girare. Il veicolo non è dotato di differenziale posteriore (le ruote poste-

rioni girano sempre alla stessa velocità). Per questo motivo, l'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo.

Rispettare sempre le leggi del traffico quando si guida un veicolo come questo su strade pubbliche o a scorrimento veloce. In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere dal veicolo, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo ATV ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

Per i cittadini della Comunità Europea, la rimozione del gancio del verricello (se in dotazione) è obbligatoria per utilizzare il veicolo su strada. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe provocare lesioni compresa la possibilità di morte in caso di incidente.

## **Attrezzature di protezione**

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Vestirsi secondo le temperature più rigide previste. Indossare indumenti intimi termici serve a difendersi meglio dal freddo. Indossare sempre indumenti e abiti protettivi specifici, compreso un casco omologato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, una maglia a maniche lunghe e pantaloni. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da eventuali pericoli di lieve entità. L'operatore non deve mai indossare abiti larghi o scarpe che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti o rami. A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti o occhiali da sole. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da sole per poter meglio distinguere le variazioni del terreno. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno.



## Guida a scopo ricreativo

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Mantenere sempre il lato destro della pista e non procedere a zig zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a voi.

Iscriversi al club ATV di zona. Vi verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella vostra zona non ne esistesse uno, fondatelo. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il vostro criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del vostro veicolo e la fiducia nella capacità di giudizio che si ha nelle persone che vi circondano vi aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza. Questo veicolo, come qualsiasi

altro veicolo a motore, non può fermarsi in un lampo. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Prima di partire, informare qualcuno della vostra destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari, acqua, cibo e kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che potrebbe dover affrontare.

Kit di pronto soccorso	Chiave regolabile
Cellulare	Coltello
Nastro isolante	Torcia elettrica
Una corda	Occhiali a mascherina con lenti colorate
Lampadine di ricambio	Mappa dei percorsi
Kit strumenti in dotazione	Snack

## Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorre aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Lasciare tracce poco profonde.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo ricorderete come uno dei ricordi più belli della vostra vita.

Osservare la regola portare via ciò che si è portato. Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e, in tal caso, solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a voi stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà. Qualora si incontrasse un cancello chiuso, richiuderlo dopo essere passati.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti.

## Limiti del design

Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo per definizione leggero e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo ne modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

## Guida fuoristrada

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non specificamente preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto l'angolarità, la natura del terreno e la ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presentano. Per nessuna ragione il veicolo deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, né su terreni ripidi e insidiosi.

## Tecniche di guida

Le informazioni contenute nella presente guida sono limitate. Si consiglia di seguire un corso di addestramento certificato per accrescere le proprie conoscenze e migliorare la propria abilità.

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono lì per aiutare voi e gli altri.

Quando si guida su pendii o discese due cose sono estremamente importanti: essere preparati a superfici sdruciolevoli, a variazioni di terreno o agli ostacoli e mantenere una posizione corretta del corpo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

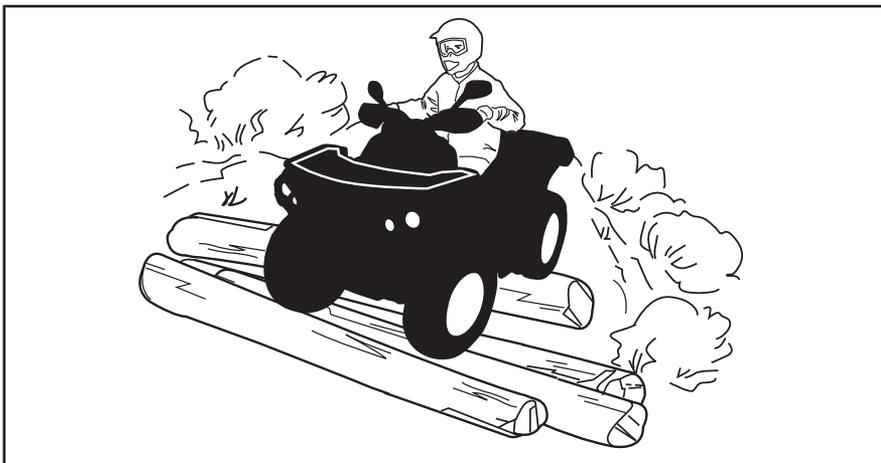
Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

Quando ci si ferma o si parcheggia, posizionare sempre la leva del cambio su PARK (stazionamento) e azionare il freno di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

## Posizione del corpo

Per mantenere un controllo adeguato, si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso vale per i piedi, che vanno tenuti sui poggiatesta. Per ridurre al minimo la possibilità di eventuali lesioni di gambe o braccia, tenere sempre i piedi sui poggiatesta. Non rivolgere le punte dei piedi verso l'esterno né stendere le gambe per agevolare la sterzata, per evitare di urtare eventuali ostacoli, rimanere impigliati o entrare in contatto con le ruote.



Nonostante su questo veicolo sia presente un adeguato sistema di sospensione, ci sono delle impervietà o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero crearvi disagi o persino lesioni alla schiena. Spesso è richiesta una guida non regolare o in posizione curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire l'impatto almeno in parte.

## Guida su strada

Se nella vostra zona l'uso di un ATV su strada asfaltata è consentito, farlo esclusivamente per piccoli tratti, con l'unico scopo di spostare il veicolo da un luogo di utilizzo fuori-strada ad un altro. Procedere con il veicolo sempre a bassa velocità (non superare mai i 65km/h) e ridurre la velocità prima di girare. Il veicolo non è dotato di differenziale posteriore (le ruote posteriori girano sempre alla stessa velocità). Per questo motivo, l'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo.

Rispettare sempre le leggi del traffico quando si guida un veicolo come questo su strade pubbliche o a scorrimento veloce. In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere dal veicolo, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo ATV ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

## Sterzata

Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Tenere entrambe le mani sul manubrio e i piedi sui poggipiedi.

Nell'affrontare una curva, mantenere una velocità costante o limitarsi a una leggera accelerata.

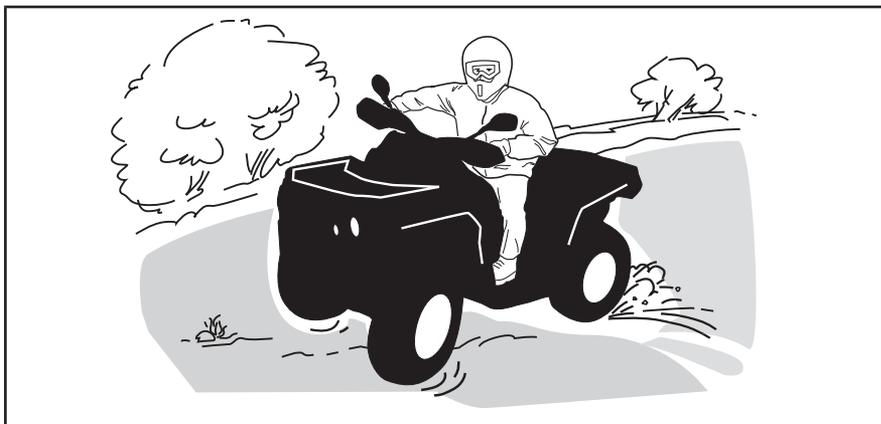
Per ridurre il rischio di ribaltamenti:

- usare la massima cautela nelle svolte.
  - Non girare il manubrio troppo o troppo bruscamente, sempre tenendo conto della velocità e delle condizioni esterne. Regolare la sterzata di conseguenza.
  - Rallentare prima di entrare in curva. Evitare le frenate brusche mentre si procede lungo una curva.
  - Durante la svolta, evitare accelerate improvvise o brusche, anche se si parte da fermi o si viaggia a bassa velocità.
- Non provare mai a eseguire derapate, slittamenti, scivolate, testacoda, salti o altre acrobazie. Se il veicolo inizia a slittare o scivolare, sterzare nella direzione dello slittamento o scivolamento. Non bloccare le ruote frenando bruscamente.
- Evitare le superfici asfaltate. Il veicolo non è progettato per viaggiare su superfici asfaltate, quindi può ribaltarsi facilmente. Se siete costretti a percorrere un tratto di strada asfaltata, girate il manubrio gradualmente, procedete piano ed evitate di accelerare o frenare bruscamente.

Durante le svolte, evitate di sterzare, accelerare o frenare in modo repentino.

### **! ATTENZIONE**

Non tentate mai di svoltare a velocità eccessive.



In caso di scivolata o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione, fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

### **Azione frenante**

Quando si frena, tenere sempre entrambe le mani sul manubrio e i piedi sui poggiatesta.

Esercitarsi a frenare per familiarizzare con i tempi di risposta dei freni.

- Iniziare alle basse velocità e aumentare gradualmente la velocità.
- Esercitarsi nella frenata a ruote dritte, sperimentando diverse velocità e diverse intensità di frenata.
- Esercitarsi nella frenata d'emergenza; la frenata ottimale viene ottenuta a ruote dritte, esercitando un'elevata forza di frenatura senza bloccare le ruote.

Ricordare sempre che lo spazio di frenata dipende dalla velocità del veicolo, dal carico e dal tipo di terreno. Anche lo stato delle ruote e dei freni hanno un ruolo fondamentale.

**NOTA:** Se si frena mentre si procede in avanti, il peso del veicolo viene trasferito sulle ruote anteriori. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.

### **Retromarcia**

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

È preferibile che il conducente sia seduto sul veicolo nel momento in cui effettua la retromarcia. Evitare di stare in piedi, potrebbe capitare di urtare inavvertitamente la leva dell'acceleratore.

### **Ostacoli**

Superare con cautela gli ostacoli sulla carreggiata. Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdruciolevoli, staccionate, pali e arginamenti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. È possibile affrontare senza problemi alcuni piccoli sassi o alberi caduti avvicinandosi a un angolo di 90 gradi. Stare in piedi sui poggiatesta tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità senza perdere slancio e non dare gas. Tenere saldamente il manubrio. Portare il proprio peso all'indietro e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori del veicolo. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento.

### **Guida in salita**

Per la sua configurazione, questo veicolo presenta un'eccellente abilità di salita, tale da rendere possibile il ribaltamento prima della perdita di trazione.

Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Il veicolo può facilmente affrontare tale condizione; tuttavia, in questo modo, quando la parte anteriore viene portata a un punto in cui il peso del veicolo si sposta indietro, può verificarsi un ribaltamento.

La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato nel terreno provoca un innalzamento del veicolo superiore a quella desiderata. Qualora si verificasse una situazione di questo genere scegliere un percorso alternativo. Considerare i pericoli della salita laterale in questa situazione. Fare riferimento alla sezione *SALITA LATERALE*.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. Per mantenere una velocità costante, è necessario aumentare la potenza gradualmente, evitando le accelerazioni improvvise. Tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Tenere i piedi sui poggiatesta. Mantenere una velocità costante, per quanto possibile. Non accelerare eccessivamente o in modo brusco, poiché questo potrebbe provocare il sollevamento da terra della parte anteriore del veicolo e il ribaltamento su di voi. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgerti all'indietro, azionare la leva del freno LH (sinistra), stando attenti a non scivolare. Azionare il freno di stazionamento, smontare dal veicolo, quindi rimuovere il freno di stazionamento tenendo frenato il veicolo. fare inversione a U o a K (camminando all'indietro, accanto al veicolo a monte del pendio e con una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro del veicolo verso la cima del pendio e quindi procedere verso il basso). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote. Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgerti. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate esterne ripide.

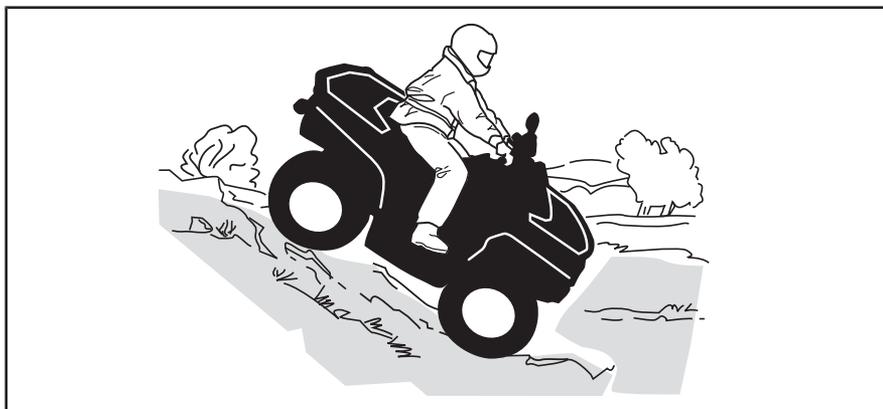


## Guida in discesa

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii, anche ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione durante la discesa di un pendio sdruciolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo.

Spostare il peso del corpo all'indietro. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non scendere in folle utilizzando la sola compressione del motore.



### Salita laterale

Questa è una dei tipi di guida **più rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarla quando possibile. Se è comunque necessario farlo, è importante tenere SEMPRE il peso a monte... ed essere preparati a scendere di lato se il veicolo comincia a capovolgersi. **Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.**

Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.



### Scarpate esterne (Drop-off)

Questo veicolo rotola sul fondo e di solito si ferma se le ruote anteriori e posteriori vengono poste su una scarpata esterna. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.

## **! ATTENZIONE**

Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

## Attraversamento di un corso d'acqua

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe galleggiare e rovesciarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Il livello dell'acqua non deve superare i poggiapiedi. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate. L'acqua agisce da freno e si potrebbe cadere dal veicolo.



I freni bagnati compromettono la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua, dal fango o dalla neve. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi a buche improvvise o cambiamenti di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

## Guida sul ghiaccio

In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro e che la sua profondità sia sufficiente a supportare il peso totale dell'ATV con conducente e carico. Stare sempre attenti alla presenza di zone non ghiacciate, è una sicura indicazione che lo spessore del ghiaccio varia.

Anche il ghiaccio compromette il controllo del veicolo. Rallentare e non dare gas. Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile ribaltamento del veicolo. Evitare frenate brusche. Anche questo potrebbe provocare lo slittamento incontrollato e il ribaltamento del veicolo. Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi del veicolo.

## Guida su superfici ricoperte di neve

Nel momento in cui si esegue il controllo pre-guida, verificare con particolare attenzione che non siano presenti accumuli di neve o ghiaccio che potrebbero ridurre la visibilità dei fari posteriori e dei catarifrangenti, ostruire le bocche di aerazione, bloccare il radiatore o la ventola e interferire con il movimento delle leve di comando, degli interruttori e del pedale del freno. Prima di accendere l'ATV, verificare che lo sterzo, le leve dell'acceleratore e del freno e i comandi a pedale funzionino senza impedimenti di alcun genere.

Quando si guida un ATV su un percorso ricoperto di neve, bisogna tenere presente che l'aderenza dei pneumatici è ridotta e, quindi, il veicolo reagisce in maniera diversa ai comandi impartiti dal conducente. Sulle superfici a bassa aderenza, lo sterzo risponde in maniera meno netta e precisa, gli spazi di frenata si allungano e l'accelerazione diventa più lenta. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo una rotazione a vuoto dei pneumatici e lo slittamento del veicolo a causa del sovrasterzo. Evitare frenate brusche. Possono portare a uno slittamento del veicolo a ruote dritte. Ancora una volta, la cosa migliore è ridurre la velocità prima di eseguire una manovra, in modo da avere tempo e spazio a sufficienza per riacquistare il pieno controllo del veicolo prima che vada in testacoda.

Quando si guida l'ATV su una superficie ricoperta di neve sciolta, la turbolenza di scia generata dal movimento del veicolo solleva e trascina con sé della polvere di neve che va poi ad accumularsi o a sciogliersi su alcuni componenti esposti, incluse le parti rotanti come i dischi dei freni. Acqua, neve e ghiaccio possono condizionare i tempi di risposta del sistema frenante del vostro ATV. Frenare frequentemente, anche se non è necessario ridurre la velocità del veicolo, per evitare l'accumulo di neve o ghiaccio e per asciugare le pastiglie e i dischi dei freni. Effettuare questa operazione in situazioni di guida a basso rischio, in questo modo sarà possibile anche accertarsi del grado di aderenza dei pneumatici e verificare come reagisce il veicolo ai comandi del conducente. La neve e il ghiaccio non devono mai accumularsi su: pedale del freno, poggiapiedi, pedane, leve del freno e dell'acceleratore. Rimuovere frequentemente la neve da: sedile, manubrio, fari anteriori e posteriori, catarifrangenti.

Un manto nevoso particolarmente spesso può nascondere rocce, tronchi d'albero o altro e, se la neve è sciolta, la guidabilità risulta totalmente compromessa, in quanto il veicolo rimane impantanato o perde del tutto l'aderenza a causa del fondo melmoso. Cercate sempre di guardare il più lontano possibile e di prestare attenzione a ogni segno visibile della presenza di tali ostacoli. Nel dubbio, allontanatevi dall'area. Prima di guidare su una qualsiasi superficie d'acqua ghiacciata, accertarsi che il ghiaccio sia sufficientemente robusto per sostenere il peso dell'ATV con passeggeri e carico. Da notare che lo specifico spessore di una superficie ghiacciata può sostenere una motoslitte, ma non un ATV dello stesso identico peso, a causa del fatto che l'impronta a terra delle quattro ruote dell'ATV offre una superficie d'appoggio ridotta rispetto a quella di una motoslitte con sci e cingoli.

Per ottenere il massimo comfort ed evitare il congelamento, si consiglia di indossare sempre abiti e dispositivi di protezione personale idonei alla

guida di un ATV e appropriati per le condizioni meteorologiche alle quali ci si troverà esposti durante il viaggio.

Alla fine di ogni viaggio, è buona norma pulire il corpo del veicolo e tutti i componenti mobili (freni, componenti dello sterzo, trasmissione, comandi, ventola del radiatore, ecc.) da ogni accumulo di neve o ghiaccio. Durante il periodo di inutilizzo, la neve bagnata si trasformerà in ghiaccio e sarà più difficile rimuoverla quando si effettuerà il successivo controllo pre-guida.

La guida nella neve potrebbe ridurre la stabilità dell'arresto in frenata. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura. La neve potrebbe provocare l'accumulo di ghiaccio o di neve sui componenti e i comandi del freno. Frenare di frequente per impedire l'accumulo di ghiaccio o neve.

### **Guida su sabbia**

La guida su sabbia, dune di sabbia o neve è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Neve o sabbia bagnate profonde o sottili potrebbero creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o l'impantanamento del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare e di stare attenti alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la vostra posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, potreste trovare un'altra bandiera di fronte a voi. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpirci se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli.

### **Guida su brecciolino**

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando possibili scivolate o ribaltamenti, specialmente a velocità elevata. Potrebbe, inoltre, compromettere la distanza di frenatura. Ricordare che dando gas o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.

# SPOSTARE CARICHI E FARE LAVORI

## Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Per evitare ogni rischio di lesioni, seguire le istruzioni e le avvertenze relative all'accessorio in questione. Non eccedere mai i limiti di carico del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Evitare di compiere sforzi eccessivi nel sollevare o tirare carichi pesanti o spingere il veicolo manualmente.

## Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Non eccedere mai i limiti di carico del veicolo, inclusi il peso del conducente, del carico, degli accessori e della linguetta del rimorchio. Accertarsi che il carico sia fissato, distribuito equamente e che non interferisca con il giusto controllo. Considerare sempre che il carico potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potrebbero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi nell'impatto con altri ostacoli.

### **ATTENZIONE**

Non sovraccaricare mai il veicolo o trasportare un carico in modo non corretto. Ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura. Fissare sempre il carico più in basso possibile, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto. L'inosservanza delle suddette raccomandazioni potrebbe modificare le caratteristiche di guida del veicolo, con conseguente rischio di incidenti.

### TABELLA CARICHI MASSIMI

<b>CARICO TOTALE CONSENTITO</b>	141 kg	Include il peso di conducente, carico, accessori e linguetta del rimorchio.
<b>CARICO POSTERIORE</b>	16 kg	Include l'area di carico posteriore

## Traino di un rimorchio

**AVVISO** Per trasportare un rimorchio, è necessario montare sul veicolo una appropriata piastra di attacco posteriore approvata da BRP.

Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello installato sul veicolo come accessorio. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi

è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene di sicurezza o cavi per fissare il rimorchio al veicolo.

Se il carico non è distribuito in modo uniforme sul rimorchio, c'è il rischio di perdere il controllo del veicolo. Attenersi alla capacità massima di rimorchio e alla capacità massima della linguetta indicate (fare riferimento alla tabella *CAPACITÀ MASSIMA DI RIMORCHIO*). Accertarsi che vi sia una certa quantità di peso sulla linguetta.

Assicurarsi sempre che il carico sia distribuito in modo uniforme e ben fissato sul rimorchio; un carico ben ripartito rende più facile mantenere il controllo del rimorchio.

Se si traina un rimorchio, la leva del cambio deve essere posizionata su L (marcia bassa) ; utilizzando un rapporto basso si riesce a dare maggiore potenza del motore e a controbilanciare l'accresciuto carico sulle ruote posteriori.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

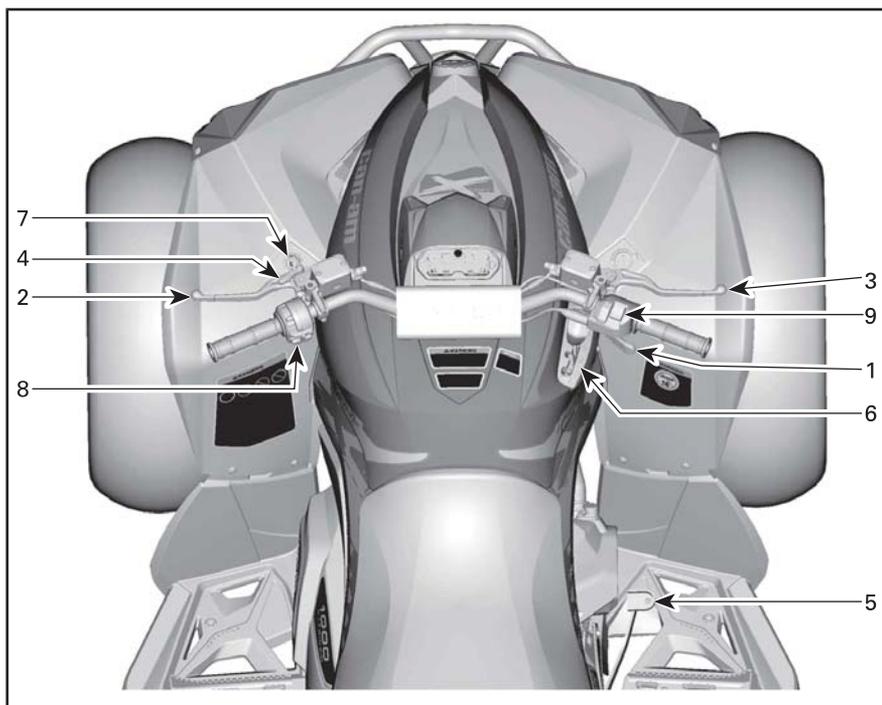
Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgersi.

Se si traina un rimorchio, è importante attenersi alle seguenti indicazioni relative alla capacità massima di rimorchio.

<b>CAPACITÀ MASSIMA DI RIMORCHIO</b>		
<b>CARICO MASSIMO CONSENTITO PER IL RIMORCHIO</b>	<b>PESO MASSIMO CONSENTITO PER LA LINGUETTA</b>	<b>NOTA</b>
135 kg	14 kg	Comprende il peso del rimorchio e del carico del rimorchio. Accertarsi di caricare il rimorchio in modo appropriato: la linguetta deve sempre spingere sul supporto del gancio e non tirare l'attacco a sfera.

# ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

# COMANDI



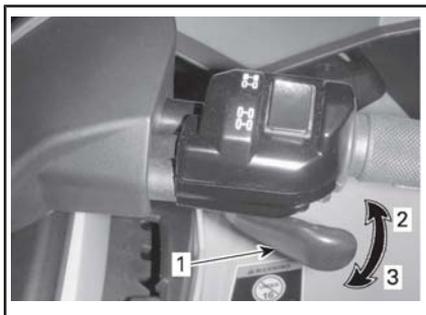
## 1) Leva dell'acceleratore

La leva dell'acceleratore è collocata sul lato destro del manubrio.

La leva dell'acceleratore controlla la velocità del motore.

Per aumentare o mantenere la velocità del veicolo, premere la leva dell'acceleratore con il pollice destro.

Per decelerare, rilasciare la leva dell'acceleratore.



### SITUAZIONE TIPICA

1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

## 2) Leva del freno sinistro

La leva del freno sinistro è collocata sul lato sinistro del manubrio.

**SITUAZIONE TIPICA**

1. Leva del freno
2. Per frenare

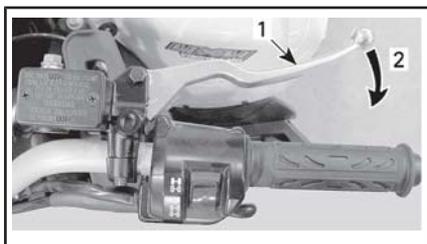
La leva ha la funzione di rallentare o fermare il veicolo.

Premendo questa leva si azionano i freni posteriori.

L'effetto frenante è proporzionale alla forza applicata alla leva.

**3) Leva del freno destro**

La leva del freno destro è collocata sul lato destro del manubrio.

**SITUAZIONE TIPICA**

1. Leva del freno
2. Per frenare

La leva ha la funzione di rallentare o fermare il veicolo.

Premendo questa leva si azionano i freni anteriori.

Un volta rilasciata, la leva del freno torna automaticamente alla sua posizione originale.

L'effetto frenante è proporzionale alla forza applicata alla leva.

**4) Freno di stazionamento**

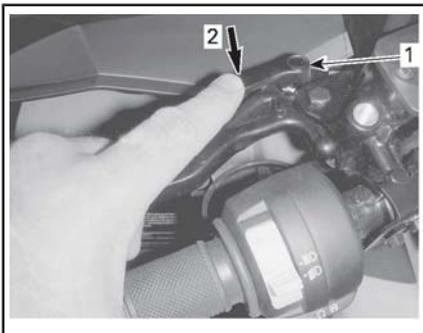
Il freno di stazionamento è collocato sul lato sinistro del manubrio.

La sua funzione è quella di tenere frenate tutte le ruote, in modo da impedire che il veicolo si muova mentre è parcheggiato.

**! ATTENZIONE**

Usare sempre il freno di stazionamento e posizionare il cambio su STAZIONAMENTO se il veicolo non è in uso.

**Per azionare il freno di stazionamento:** Tirare la leva del freno anteriore e mantenerla tirata spostandone il blocco. La leva del freno rimane compressa e agisce su tutti i freni.

**SITUAZIONE TIPICA**

1. Blocco della leva del freno
2. Premere per applicare il freno di stazionamento

**NOTA:** È possibile regolare la leva di blocco in diverse posizioni.

**AVVISO** Quando il freno di stazionamento è azionato, accertarsi che il veicolo sia ben fermo.

**Per rilasciare il freno di stazionamento:** Tirare la leva del freno. Il blocco della leva dovrebbe tornare automaticamente alla sua

posizione originale. La leva del freno tornerà in posizione di rilascio.

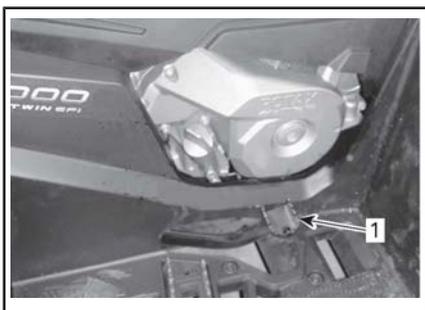
## **⚠ ATTENZIONE**

Prima di guidare il veicolo, controllare che il freno di stazionamento sia disinserito. Se si guida con il freno di stazionamento inserito, si rischia di danneggiare il sistema frenante, con conseguente perdita della capacità frenante del veicolo e/o rischio di incendio.

### **5) Pedale del freno**

Il pedale del freno è collocato sul lato destro del veicolo, vicino al motore.

Premendo il pedale, si agisce sia sul freno posteriore sia su quello anteriore.



1. Pedale del freno

Un volta rilasciato, il pedale del freno dovrebbe tornare alla sua posizione originale.

L'effetto frenante è proporzionale alla forza applicata al pedale.

**NOTA:** Come per altri veicoli su ruote, il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la frenata. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote ante-

riori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.

### **6) Leva del cambio**

La leva del cambio è collocata sul lato destro del veicolo, vicino al piantone dello sterzo.

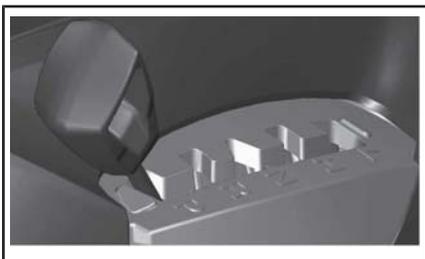


UBICAZIONE DELLA LEVA DEL CAMBIO

La leva del cambio viene usata per cambiare le marce.

La leva del cambio ha 5 diverse posizioni:

<b>POSIZIONI DELLA LEVA DEL CAMBIO</b>	
<b>POSIZIONE</b>	<b>MARCIA</b>
P	Stazionamento
R	Retromarcia
N	Folle
H	Marcia alta (avanti)
L	Marcia bassa (avanti)



#### MODELLO DI CAMBIO

Prima di selezionare la marcia desiderata, è necessario fermare il veicolo e azionare i freni.

**AVVISO** Il cambio non è progettato per i cambi di marcia a veicolo in movimento.

#### P: Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca il cambio per evitare che il veicolo si muova.

### ! ATTENZIONE

Selezionare sempre la posizione P (stazionamento) quando il veicolo non è in uso. Se la leva del cambio non è posizionata su P, il veicolo potrebbe muoversi.

#### R: Retromarcia

La retromarcia consente al veicolo di spostarsi all'indietro.

**NOTA:** Durante la retromarcia, il motore lavora a regime ridotto, limitando la velocità del veicolo.

### ! ATTENZIONE

Se si effettua la retromarcia in discesa, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo fino ad eccedere i limiti di velocità previsti per la retromarcia.

#### Folle

La posizione di folle disinserisce il cambio.

### ! ATTENZIONE

Selezionare sempre la posizione P (stazionamento) quando il veicolo non è in uso. Se la leva del cambio è posizionata su N (folle), il veicolo potrebbe muoversi.

#### Marcia alta (avanti)

Questa posizione della leva del cambio seleziona la marcia alta. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

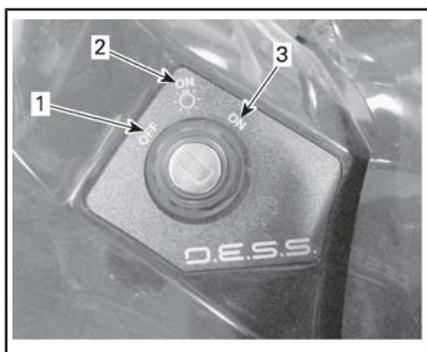
#### Marcia bassa (avanti)

Questa posizione della leva del cambio seleziona la marcia bassa. Permette al veicolo di muoversi lentamente con la massima trazione sulle ruote.

**AVVISO** La marcia bassa può essere usata per trainare un rimorchio, trasportare un carico pesante, superare un ostacolo o guidare in salita e in discesa.

## 7) Interruttore di accensione

L'interruttore di accensione è collocato sul lato destro del pannello centrale, sotto al manubrio.



**POSIZIONI DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE**

1. OFF
2. ON con luci
3. ON senza luci

### OFF

La chiave può essere inserita o disinserita soltanto in questa posizione.

Quando l'interruttore è in posizione OFF, l'impianto elettrico del veicolo è inattivo.

Posizionando l'interruttore di accensione su OFF si arresta il motore.

**NOTA:** Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo portando l'interruttore di arresto d'emergenza in posizione di STOP.

**NOTA:** Dopo aver girato la chiave in posizione OFF, l'impianto elettrico del veicolo impiegherà alcuni secondi per arrestarsi.

### ON con luci

Quando la chiave è in questa posizione, si attiva l'impianto elettrico del veicolo.

L'indicatore si attiva.

Le luci del veicolo si accendono.

Si può procedere ad accendere il motore.

### ON

Se si seleziona questa posizione, si può usufruire di tutte le funzioni previste per la posizione "ON con luci", l'unica differenza è che le luci rimangono spente.

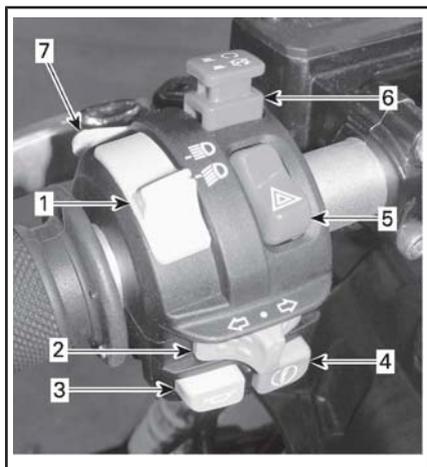
### Digitally Encoded Security System (D.E.S.S.)

La chiave di accensione contiene un circuito elettronico previsto per la trasmissione di un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D.E.S.S. legge il numero e accende il motore soltanto nel caso in cui riconosce il codice trasmesso dalla chiave.

### 8) Interruttore multifunzione

L'interruttore multifunzione è collocato sul lato sinistro del manubrio.

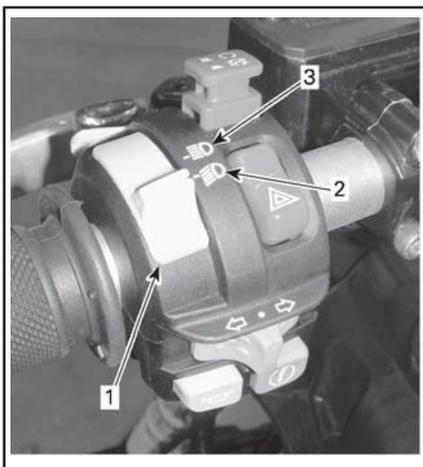


### **SITUAZIONE TIPICA - INTERRUTTORE MULTIFUNZIONE**

1. Interruttore fari anteriori abbaglianti/anabbaglianti
2. Interruttore frecce
3. Pulsante avvisatore acustico
4. Pulsante di avvio motore
5. Pulsante di segnalazione pericolo
6. Interruttore di arresto del motore in caso di emergenza
7. Controllo manuale del motore (Override)

### **Interruttore fari anteriori abbaglianti/anabbaglianti**

Questo interruttore è utilizzato per l'attivazione dei fari anteriori abbaglianti o anabbaglianti.



1. Interruttore fari anteriori abbaglianti/anabbaglianti
2. Anabbagliante
3. Abbagliante

### **Interruttore frecce**

L'interruttore frecce è collocato sul lato sinistro del manubrio.



1. Interruttore frecce

Per attivare le frecce, spostare l'interruttore verso le frecce, a seconda della direzione presa. Terminata la manovra, riportare l'interruttore al centro.

### Pulsante avvisatore acustico

Il pulsante dell'avvisatore acustico si trova sul lato sinistro del manubrio.



SITUAZIONE TIPICA

1. Pulsante avvisatore acustico

### Pulsante di avvio motore



SITUAZIONE TIPICA

1. Pulsante di avvio motore

Per avviare il motore, tenere premuto il pulsante di avvio motore.

**NOTA:** Per consentire l'avvio del motore, è necessario che l'interruttore di accensione sia in posizione "ON" o "ON con luci" e che il pulsante di arresto d'emergenza del motore sia posizionato su RUN (marcia).

### Pulsante di segnalazione pericolo

Il pulsante di segnalazione pericolo si trova sul lato sinistro del manubrio.



1. Pulsante di segnalazione pericolo

Dispositivo presente sul veicolo che fa lampeggiare contemporaneamente tutte le frecce, utilizzato quando il veicolo è fermo per indicare che sta temporaneamente intralciando il traffico.

Premere il pulsante di segnalazione pericolo una volta per attivare questo dispositivo.

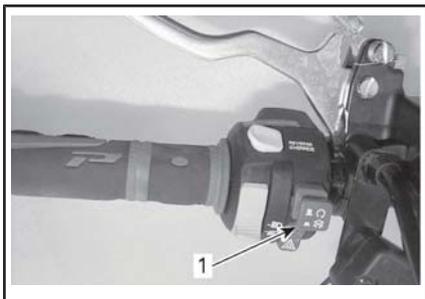
Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

**NOTA:** È possibile attivare le luci di segnalazione pericolo anche quando l'impianto elettrico del veicolo è disattivato.

### Interruttore arresto motore



1. Interruttore di arresto del motore in caso di emergenza

Questo interruttore può essere usato per arrestare il motore e come comando di emergenza.

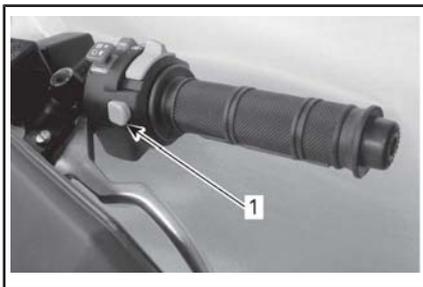
Per arrestare il motore, posizionare l'interruttore di arresto d'emergenza su STOP.

**NOTA:** Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo portando l'interruttore di arresto d'emergenza in posizione di STOP.

### Controllo manuale del motore (Override)

In base al modello del veicolo, questo pulsante può avere fino a 2 funzioni.

### Funzione di controllo manuale del motore (Override)



1. Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)

La funzione principale del pulsante Override è quella di consentire al veicolo di eludere il limitatore di velocità per ottenere la potenza massima in retromarcia.

### ⚠ ATTENZIONE

Sarebbe opportuno usare questa funzione esclusivamente per liberare il veicolo nel caso in cui sia rimasto bloccato nel fango o su un terreno melmoso. Non usare questa funzione quando si effettua la normale retromarcia. Andare in retromarcia a una velocità eccessiva accresce il rischio di perdere il controllo del veicolo.

Per attivare la funzione di Override, procedere come descritto di seguito:

Posizionare la leva del cambio su R (retromarcia).

1. Assicurarsi che il veicolo sia fermo.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di Override, quindi premere gradualmente la leva dell'acceleratore.

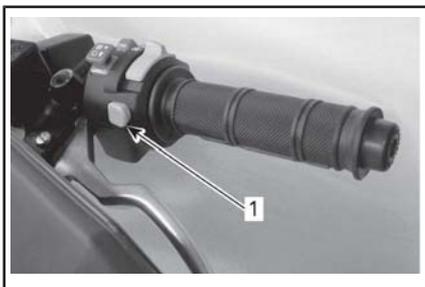
**NOTA:** Quando si usa la funzione Override, l'indicatore visualizza il

messaggio **VERRIDE**, per confermare che la funzione è stata attivata.

3. Per disattivare la funzione, è sufficiente rilasciare il pulsante di Override.

## Funzione DPS

### **Renegade versione X xc**



1. Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)

La funzione DPS è utilizzata per intervenire sulla modalità DPS (servosterzo dinamico).

Per intervenire sulla modalità DPS, procedere come descritto di seguito:

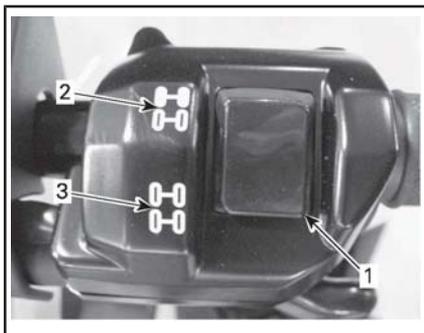
1. Spostare la leva del cambio su P (stazionamento).
2. Premere e tenere premuto il pulsante **DPS** per 2 secondi.

**NOTA:** La regolazione della modalità DPS non può essere effettuata nel caso in cui la trasmissione del veicolo sia impostata su

## **RETROMARCIA.**

## **9) Selettore 2WD/4WD**

La leva del selettore 2WD/4WD è collocata sul lato destro del manubrio.



### **SITUAZIONE TIPICA**

1. Selettore
2. Posizione 2WD
3. Posizione 4WD

Questo interruttore consente di selezionare la modalità "2 ruote motrici" o "4 ruote motrici" quando il veicolo è fermo e il motore è in funzione.

**AVVISO** Arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare l'interruttore 2WD/4WD. Un danno meccanico potrebbe verificarsi se l'interruttore venisse inserito o disinserito durante la marcia.

La modalità 4WD viene attivata premendo l'interruttore verso il basso.



V0710DY

### **SITUAZIONE TIPICA - MODALITÀ 4WD**

La modalità 2WD viene attivata premendo l'interruttore verso l'alto. In questo modo il veicolo passa alla modalità "solo trazione posteriore".



*SITUAZIONE TIPICA - MODALITÀ 2WD*

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

**! ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

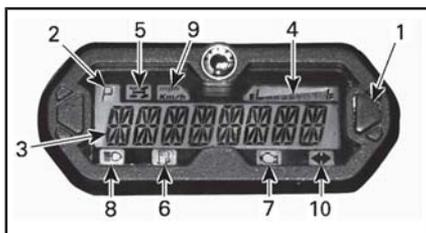
## INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD)

L'indicatore multifunzione è collocato sul proprio supporto.

### **ATTENZIONE**

La lettura del display dell'indicatore multifunzione può distrarre dalla guida, in particolare perché il dispositivo analizza costantemente l'ambiente circostante.

### **Descrizione dell'indicatore multifunzione**



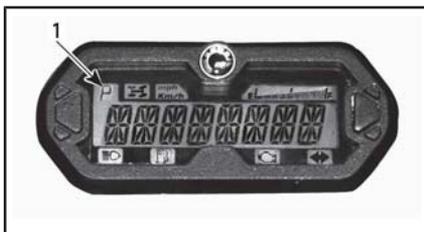
1. Pulsante di selezione
2. Display della posizione della trasmissione
3. Schermo principale
4. Indicatore livello carburante
5. Spia 4WD
6. Spia livello del carburante basso
7. Spia Controlla motore
8. Spia abbaglianti
9. Spia MPH, km/h
10. Spia segnale di pericolo/lampeggiatore

#### **1) Pulsante di selezione**

Questo pulsante viene utilizzato per navigare nei menu delle impostazioni o per modificare le impostazioni dell'indicatore multifunzione.

#### **2) Display della posizione della trasmissione**

Questo display visualizza la posizione della trasmissione.



1. Posizione della trasmissione

Display	Funzione
P	Stazionamento
R	Retromarcia
N	Folle
H	Marcia alta
L	Marcia bassa

#### **3) Schermo principale**

Lo schermo principale è utile per visualizzare varie funzioni dell'indicatore multifunzione.

Fare riferimento a **MODALITÀ INDICATORE MULTIFUNZIONE** per informazioni sulle diverse modalità disponibili:

#### **4) Display livello carburante**

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di carburante nel serbatoio durante la guida.



1. Indicatore livello carburante

### 5) Spia 4WD



Quando è illuminata (ON), questa spia indica che il sistema **4WD** è attivato.

### 6) Spia livello del carburante basso



L'accensione di questa spia (ON) indica che nel serbatoio sono rimasti circa 5 L di carburante.

### 7) Spia controllo motore



L'accensione di questa spia (ON) indica la presenza di un codice di errore relativo al motore; osservare il display LCD per verificare la presenza di un messaggio di errore.

Il lampeggiamento di questa spia indica che è attiva la modalità **LIMP HOME** (efficienza ridotta).

Per maggiori dettagli, fare riferimento alla sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

### 8) Spia abbaglianti



Se la spia è accesa (ON), ciò significa che sono stati selezionati i fari **abbaglianti** e che la chiave di accensione è nella posizione "ON con luci".

### 9) Spia MPH o Km/h

*mph*  
*Km/h*

La spia appropriata si illumina ad indicare l'unità utilizzata dal tachimetro.

### 10) Spia segnale di pericolo/lampeggiatore



Se la spia lampeggia, indica che il lampeggiatore/segnale di pericolo è attivato.

## Modalità indicatore multifunzione

### Modalità tachimetro

In questa modalità, lo schermo principale indica la velocità del veicolo in km/h o in MPH.



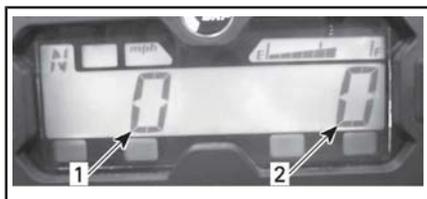
### Modalità giri/min (RPM)

In questa modalità, lo schermo principale indica i giri/min del motore.



### Modalità combinata

In questa modalità, lo schermo principale indica la velocità del veicolo e i giri/min del motore.



1. Velocità del veicolo
2. Giri/min del motore

### Contachilometri (OD)

Il contachilometri registra la distanza totale percorsa in miglia o in chilometri.



### Orologio

Mostra l'ora corrente.



Per impostare l'ora, consultare *IMPOSTAZIONI INDICATORE*.

### Contachilometri parziale (trip)

Il contachilometri parziale registra la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento. La distanza percorsa viene espressa in chilometri o miglia.



Può essere usato per stabilire la resa di un pieno di carburante, oppure per misurare la distanza di due diversi percorsi.

Premere e TENERE PREMUTO per 2 secondi il tasto di selezione per azzerare il contachilometri parziale.

### Contaore parziale (TH)

Il contaore parziale registra il tempo di utilizzo del veicolo quando è attivo l'impianto elettrico. Può ad esempio essere utilizzato per stabilire il tempo di percorrenza tra due tappe.



Premere e TENERE PREMUTO per 2 secondi il tasto di selezione per azzerare il contaore.

### Contaore motore (EH)

Il contaore del motore registra il tempo di attività del motore.



## Modalità messaggio

Un funzionamento anomalo del motore può essere segnalato mediante messaggio combinato all'accensione di una spia. Consultare la sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI* per ulteriori dettagli.

## Modalità codice di errore

Per accedere ai codici di errore del sistema diagnostico, premere e tenere premuto il pulsante di selezione modalità mentre si passa dai fari abbaglianti agli anabbaglianti (tre cicli).

## Navigazione nel menu dell'indicatore LCD

### Modalità visualizzazione preimpostata

Dopo l'avvio del veicolo, la modalità di visualizzazione preimpostata mostra:

- Velocità del veicolo
- Giri al minuto (RPM)
- Entrambi i parametri contemporaneamente (modalità combinata)

Per passare da una visualizzazione all'altra procedere come segue:

1. Girare la chiave di accensione in posizione ON per alimentare il sistema.
2. Attendere che compaia il messaggio di benvenuto.
3. Premere e rilasciare il selettore una sola volta per visualizzare OD (contachilometri).
4. Premere nuovamente il selettore e TENERE PREMUTO per 2 secondi.

In questo modo la modalità passerà da tachimetro a giri/min o combinata.



5. Per selezionare un'altra modalità, ripetere i punti 3 e 4 fino ad ottenere la visualizzazione della modalità desiderata.

### Modalità visualizzazione temporanea

In modalità visualizzazione temporanea, sono disponibili le seguenti funzioni:

- Contachilometri
- Orologio
- Contachilometri parziale (azzerabile)
- Contatore parziale (azzerabile)
- Contatore motore.

Premere e tenere premuto il selettore per passare dalla modalità di visualizzazione preimpostata a quella temporanea.



1. Pulsante di selezione

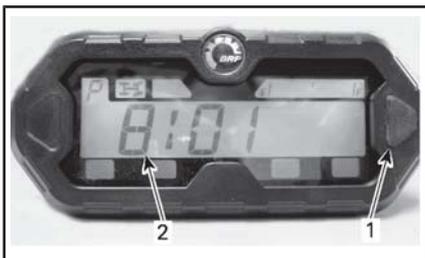
L'indicatore visualizza la modalità selezionata per 10 secondi per poi tornare a quella normale.

In modalità resettabile, premere e TENERE PREMUTO per 2 secondi il pulsante di selezione per resettare.

## Impostazioni indicatore

### Impostazione dell'orologio

Una volta visualizzato l'orologio, usare il pulsante di selezione del display per impostare l'orologio come segue:



1. Pulsante di selezione

2. Ora

1. Premere e TENERE PREMUTO il pulsante (il display lampeggia).
2. Selezionare il formato 12 ore (12H) o 24 ore (24H) premendo il pulsante.
3. Se si seleziona il formato 12H, premere il pulsante per selezionare Am (A) o Pm (P).
4. Premere e TENERE PREMUTO il pulsante.
5. Premendo il pulsante, scegliere la prima cifra dell'ora.
6. Premere e TENERE PREMUTO il pulsante.
7. Premendo il pulsante, scegliere la seconda cifra dell'ora.
8. Premere e TENERE PREMUTO il pulsante.
9. Premendo il pulsante, scegliere la prima cifra dei minuti.
10. Premere e TENERE PREMUTO il pulsante.
11. Premendo il pulsante, scegliere la seconda cifra dei minuti.
12. Premere il pulsante per memorizzare le impostazioni (sul display comparirà la scritta CLOCK).

**NOTA:** L'indicatore visualizza l'ora corrente per 10 secondi, per poi tornare alla modalità di visualizzazione normale.

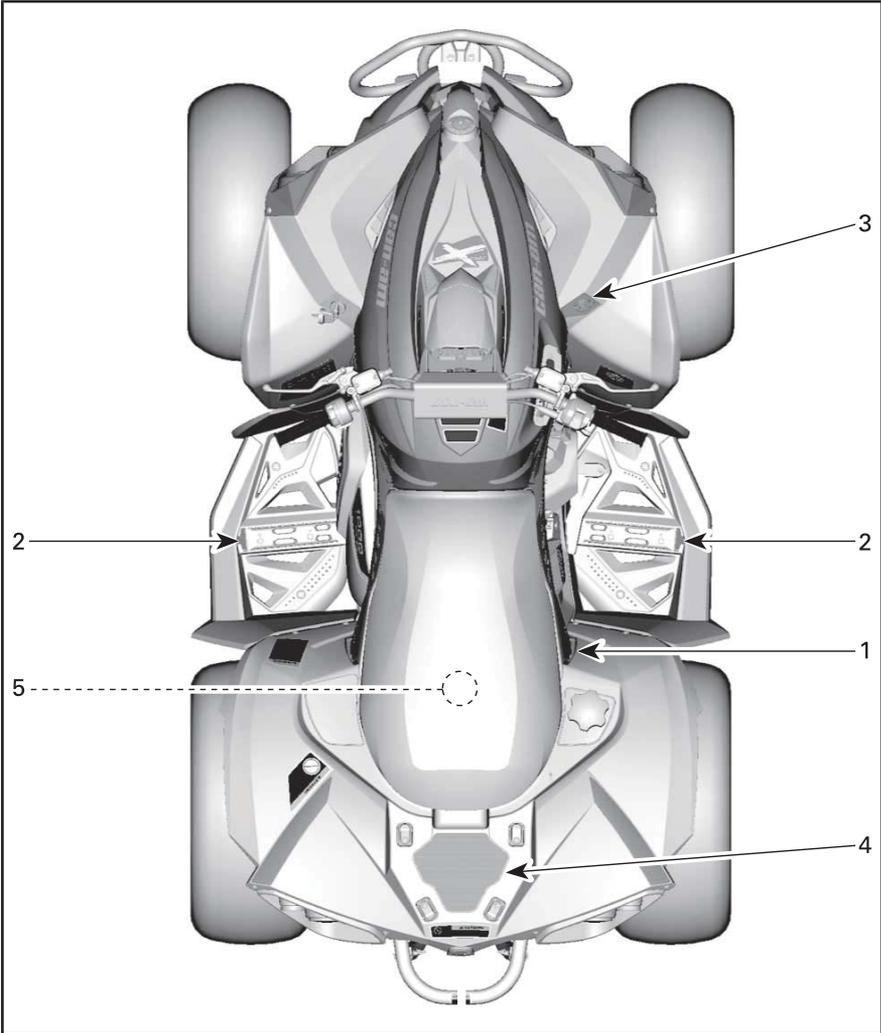
### Selezione unità (km/h o MPH)

Il tachimetro, il contachilometri e il contachilometri parziale sono preimpostati dal costruttore in **miglia**, ma è possibile cambiarli in **chilometri**. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

### Selezione lingua

È possibile cambiare la lingua visualizzata sul display. Rivolgersi a un rivenditore Can-Am autorizzato per informazioni in merito alle lingue disponibili, in modo da impostare l'indicatore secondo le proprie preferenze.

**ATTREZZATURE**



## 1) Sedile del conducente

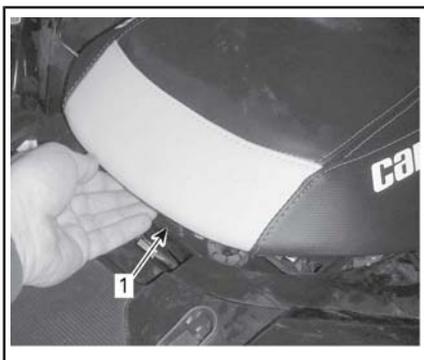
Il sedile è progettato per il trasporto di una sola persona.

### ⚠ ATTENZIONE

Mai trasportare passeggeri su questo veicolo.

### Rimozione sedile

Per rimuovere il sedile del conducente, spingerne il blocco in avanti. Questo blocco è situato sotto la parte posteriore del sedile.



1. Chiavistello del sedile

Tirare il sedile all'indietro. Continuare a tirare fino a sganciare il dispositivo di fissaggio anteriore, quindi rimuovere il sedile.

### Montaggio sedile

Inserire le alette anteriori del sedile nelle aperture presenti sulla consolle. Quando il sedile è inserito in posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.

**NOTA:** Si sentirà uno scatto ben distinto. Controllare ripetutamente che il sedile sia fissato dando uno strattone per verificarne il blocco.

### ⚠ ATTENZIONE

Accertarsi che il sedile del conducente sia bloccato in posizione applicando più volte una pressione all'indietro e verso l'alto.

## 2) Poggiatesta

I poggiatesta sono ubicati sul lato destro e sul lato sinistro del veicolo, vicino al motore.

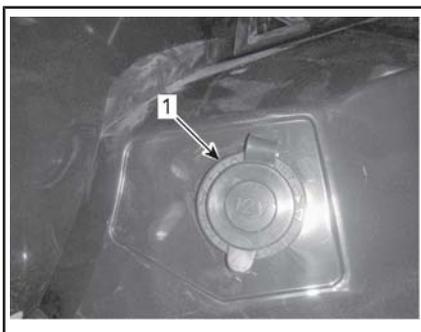


SITUAZIONE TIPICA

1. Poggiatesta destro

## 3) Presa di corrente 12-volt

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.



1. Presa di corrente 12 V

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre

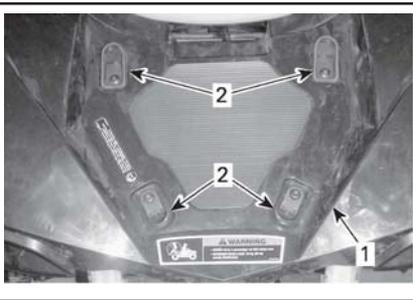
dopo l'uso per proteggere dalle intemperie.

Non superare la capacità nominale. Fare riferimento alle **CARATTERISTICHE TECNICHE**.

#### 4) Area di carico posteriore

L'area di carico posteriore è ideale per il trasporto di piccoli oggetti.

Fissare gli oggetti all'area di carico posteriore utilizzando gli occhielli in plastica.



1. Area di carico
2. Occhielli in plastica

#### **⚠ ATTENZIONE**

Il carico **MASSIMO** per l'area di carico è 16 kg.

#### **⚠ ATTENZIONE**

- Non trasportare mai passeggeri sull'area di carico posteriore.
- Le dimensioni del carico devono essere tali da non ostruire la visuale del conducente e non impedire le manovre di guida.
- Non sovraccaricare il veicolo.
- Accertarsi sempre che il carico sia debitamente assicurato e che non sporga dall'area di carico posteriore.

Controllare le **CARATTERISTICHE TECNICHE** per il trasporto dei carichi e le raccomandazioni sulla distribuzione del peso del carico.

#### 5) Kit strumenti

Il kit strumenti è ubicato sotto al sedile. Contiene gli strumenti necessari per la manutenzione di base.

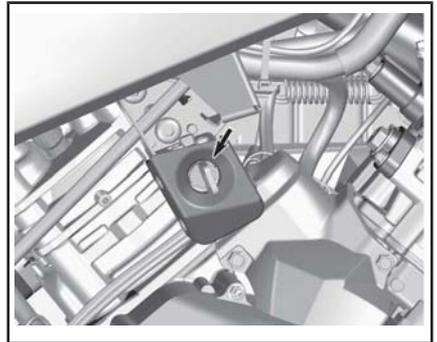
#### 6) Blocco leva del cambio

Quando il veicolo è parcheggiato e lasciato incustodito, è possibile attivare il blocco della leva del cambio.

Per sbloccare la leva del cambio, girare la chiave in senso orario.

Per bloccare la leva del cambio, girare la chiave in senso antiorario.

Il dispositivo di blocco del veicolo è collocato sul lato destro del veicolo, vicino al motore.



**NOTA:** Il veicolo non viene bloccato se la leva del cambio non è in posizione di stazionamento quando il meccanismo è inserito.

# CARBURANTE

## Carburante consigliato

Usare benzina normale senza piombo, con un contenuto MASSIMO di etanolo del 10%. La benzina utilizzata deve possedere le seguenti caratteristiche minime in rapporto al numero di ottano.

### NUMERO DI OTTANO MINIMO

Fuori dall'America  
Settentrionale

92 RON

**AVVISO** Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di benzina non idonea, può causare danni al motore o al sistema di alimentazione del carburante.

## Procedura per il rifornimento di carburante

### ⚠ ATTENZIONE

- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.

1. Arrestare il motore.

### ⚠ ATTENZIONE

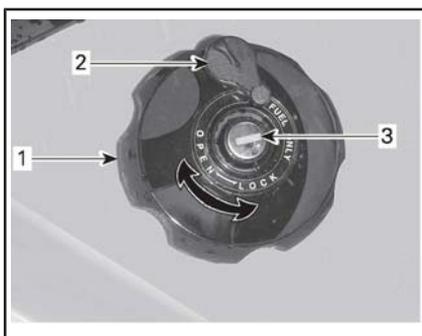
Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante.

2. Il conducente deve scendere dal veicolo.

### ⚠ ATTENZIONE

Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento. Se il conducente rimane sul veicolo, potrebbe avere maggiori difficoltà ad allontanarsi dall'area in caso di incendio o esplosione.

3. Far scivolare il coperchio protettivo fino a scoprire la serratura del tappo del serbatoio.
4. Inserire la chiave nella serratura del tappo del serbatoio.
5. Girare la chiave in senso antiorario per aprire il tappo del serbatoio.
6. Svitare il tappo lentamente e in senso antiorario, quindi rimuoverlo.



#### PARAFANGO POSTERIORE DESTRO

1. Tappo serbatoio carburante
2. Copertura protettiva
3. Serratura tappo serbatoio carburante

### ⚠ ATTENZIONE

Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.

7. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
8. Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio e da evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.
9. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**

 **ATTENZIONE**

Non riempire il serbatoio prima di avere posizionato il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.

10. Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante in senso orario.
11. Bloccare il tappo del serbatoio carburante girando la chiave in senso orario.

 **ATTENZIONE**

Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

**AVVISO** Non coprire mai il tappo del serbatoio carburante perché si potrebbe ostruire il foro di sfiato situato sul tappo stesso, provocando accensioni irregolari.

---

# PERIODO DI RODAGGIO

## Rodaggio

Il veicolo deve essere sottoposto a rodaggio per 300 km o 10 ore di esercizio.

Al termine del periodo di rodaggio, far ispezionare il veicolo da un concessionario Can-Am autorizzato.

## Motore

Durante il rodaggio:

- Evitare accelerazioni massime.
- L'accelerazione massima deve corrispondere al massimo a 3/4
- Evitare accelerazioni ininterrotte
- Evitare velocità di crociera prolungate
- Evitare di far surriscaldare il motore.

In ogni caso, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

**NOTA:** Ovviamente il motore non funzionerà al massimo della sua efficienza fin quando il periodo di rodaggio non sarà completato.

## Freni



### ATTENZIONE

I freni non funzioneranno al massimo della propria efficienza fin quando il periodo di rodaggio non sarà completato. Prestare la massima attenzione.

## Cinghia

Una nuova cinghia richiede un periodo di rodaggio di 50 km.

Durante il rodaggio:

- Evitare forti accelerazioni e decelerazioni
- Evitare di trasportare carichi
- Evitare di viaggiare a velocità sostenute.

## PROCEDURE DI BASE

### Avvio del motore

La leva del cambio deve essere posizionata su P (stazionamento) o N (folle).

**NOTA:** Per comodità, la modalità "override" consente l'avvio del motore con la leva del cambio in qualsiasi posizione. Premere e tenere premuta la leva del freno oppure il pedale del freno mentre si preme il pulsante di avvio del motore.

Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.

Posizionare l'interruttore di arresto motore su RUN (marcia).

Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

**AVVISO** Se il motore non si accende nell'arco di circa 10 secondi, rilasciare immediatamente il pulsante. Fare riferimento alla sezione relativa a **INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

### Innesto marce

Frenare e immobilizzare il veicolo, quindi spostare la leva del cambio nella posizione desiderata.

Rilasciare i freni.

**AVVISO** Per cambiare marcia, arrestare sempre il veicolo completamente e inserire i freni prima di spostare la leva del cambio. In caso contrario, il cambio potrebbe rimanere danneggiato.

Premere gradualmente l'acceleratore per aumentare la velocità del motore, azionando così la trasmissione a variazione continua (CVT).

Al contrario, rilasciare la leva dell'acceleratore per diminuire la velocità.

### Arresto del motore e parcheggio del veicolo

#### **ATTENZIONE**

Evitare di parcheggiare su salite ripide, il veicolo potrebbe muoversi.

#### **ATTENZIONE**

Per evitare questa evenienza, selezionare P (stazionamento) ogni volta che ci si ferma e si parcheggia.

#### **ATTENZIONE**

Evitare di parcheggiare in aree in cui sussiste il pericolo che le parti bollenti del veicolo innescino un incendio.

Quando ci si ferma e si parcheggia, spostare sempre la leva del cambio su P (stazionamento). Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo trasporta un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Per parcheggiare, scegliere un'area più pianeggiante possibile.

Rilasciare il pedale dell'acceleratore e usare i freni per fermare completamente il veicolo.

Spostare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Girare la chiave nell'interruttore di accensione in posizione OFF.

Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.

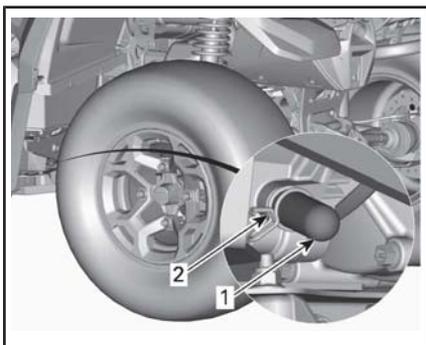
Se è necessario parcheggiare su pendenze molto ripide o se il veicolo trasporta un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

## PROCEDURE SPECIALI

### Cosa fare nel caso in cui dell'acqua si infiltri nella CVT (trasmissione a variazione continua)

Rimuovere il tappo di scarico collocato nella parte posteriore della copertura della CVT. Vi si accede dal parafrangente posteriore sinistro.

Osservare il tappo di scarico della CVT per verificare se sia presente acqua.



1. Tappo di scarico
2. Fascetta a molla

**AVVISO** La presenza di acqua nella CVT potrebbe causare lo slittamento della cinghia. In questo caso, il motore accelera, ma il veicolo rimane fermo.

In caso di presenza di acqua, rimuovere il tappo di scarico della CVT ed eliminare l'acqua.

**AVVISO** Per far eseguire il controllo e la pulizia della CVT, rivolgersi a un rivenditore Can-Am autorizzato.

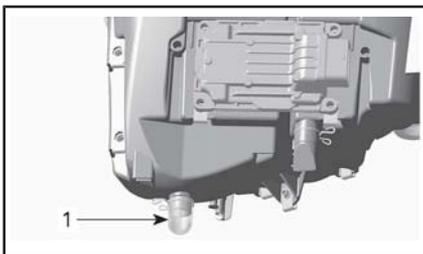
Reinstallare il tappo dello scarico e fissarlo per mezzo della fascetta a molla.

**NOTA:** Accertarsi che il tubo sia adeguatamente inserito nel raccordo filettato della copertura della CVT.

### Cosa fare nel caso in cui dell'acqua si infiltri nell'alloggiamento del filtro dell'aria.

Rimuovere il pannello laterale sinistro.

Ispezionare il serbatoio di scarico presente sotto l'alloggiamento del filtro dell'aria per verificare se sia presente acqua.



#### SITUAZIONE TIPICA

1. Serbatoio di scarico sotto l'alloggiamento del filtro dell'aria

In caso di presenza d'acqua, premere la fascetta e rimuovere il serbatoio per eliminare l'acqua dall'alloggiamento del filtro dell'aria.

Nel caso si verifichi una delle seguenti condizioni, si consiglia di portare il veicolo al più vicino rivenditore autorizzato Can-Am per farlo riparare:

- nell'alloggiamento del filtro dell'aria sono presenti più di 50 ml d'acqua (una quantità 5 volte superiore rispetto al normale).
- Nel serbatoio di scarico sono presenti depositi.

In questo caso, il veicolo deve essere sottoposto a manutenzione per:

- controllo del funzionamento delle valvole di sfiato
- Pulizia del filtro dell'aria CVT
- Pulizia CVT

- Sostituzione dello sfiatatoio del serbatoio del carburante
- Controllo dell'olio lubrificante ed eventuale sostituzione (motore, cambio e riduzione finale posteriore).

**AVVISO** La mancata manutenzione del veicolo può portare a danni irreparabili di vari componenti, qui di seguito ne vengono elencati soltanto alcuni:

- motore e cambio
- Pompa di alimentazione
- CVT
- Differenziale anteriore
- Riduzione finale posteriore

## Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Se il veicolo si ribalta e rimane inclinato su un lato, rimetterlo dritto sulle ruote. Controllare che non vi siano danni.



### ATTENZIONE

Non guidare mai il veicolo se questo presenta dei danni. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Se il veicolo non presenta danni, consultare la sezione relativa alla **MANUTENZIONE** e controllare quanto segue:

- Verificare che l'alloggiamento del filtro dell'aria non sia presente accumulo di olio. Nel caso in cui sia rilevata la presenza di olio, pulire il filtro dell'aria e il relativo alloggiamento.
- Controllare spesso il livello dell'olio motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare spesso il livello del refrigerante del motore e rabboccare, se necessario.

- Controllare il livello dell'olio nel cambio e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella riduzione finale posteriore e rabboccare, se necessario.
- Avviare il motore. Se la spia della pressione dell'olio rimane illuminata, arrestare immediatamente il motore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Dopo il periodo di rodaggio, far ispezionare il veicolo presso un concessionario Can-Am autorizzato.

## Cosa fare in caso il veicolo sia immerso in acqua

Se il veicolo si trova immerso nell'acqua, fermare immediatamente il motore. Non usare attrezzature elettriche mentre il veicolo è immerso nell'acqua.

È necessario rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Amal più presto possibile. **NON TENTARE MAI DI AVVIARE MAI IL MOTORE!**

**AVVISO** L'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

Non appena il veicolo viene portato fuori dall'acqua, effettuare quanto segue:

- svuotare la CVT dall'acqua. Seguire la procedura illustrata in questa sottosezione.

**AVVISO** Il veicolo deve essere sottoposto a manutenzione presso un concessionario autorizzato Can-Am al più presto possibile.

## MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

### **ATTENZIONE**

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il comportamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

### **Regolazione delle sospensioni**

La regolazione delle sospensioni e l'aggiunta di un carico possono influire sulla manovrabilità del veicolo e ridurre il comfort.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al peso del conducente, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni sul campo.

Eseguire le regolazioni una posizione (clic) alla volta. Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: pista, velocità, neve, posizione di guida del conducente, ecc. Procedere in maniera metodica fino a ottenere le impostazioni corrette.

### **Regolazione precarica molla**

### **ATTENZIONE**

Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione. Mai regolare solo un ammortizzatore. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

Accorciare le molle per una guida più salda e per affrontare i percorsi più accidentati.

Allungare le molle per una guida più leggera e su percorsi fluidi.

Usare il kit strumenti fornito per regolare le molle precaricate.

Regolare la precarica della molla girando l'anello di regolazione.



### *SITUAZIONE TIPICA*

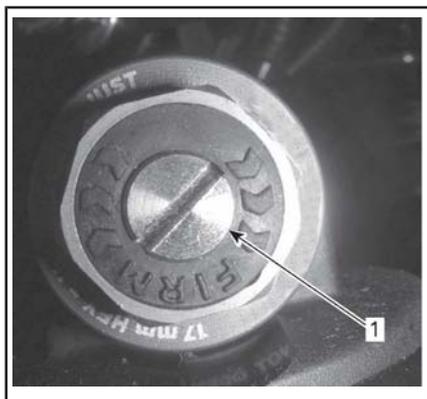
1. allentare l'anello di blocco superiore
2. girare l'anello di regolazione
3. serrare l'anello di blocco superiore

### **Regolazione smorzamento degli ammortizzatori**

#### **Renegade versione X xc**

Smorzamento in compressione a bassa velocità

Il regolatore LSC (bassa velocità di compressione) influisce sui movimenti lenti delle sospensioni.



**SITUAZIONE TIPICA**

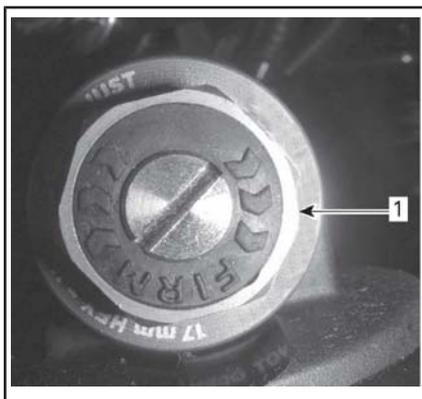
1. Registro compressione (è necessario un cacciavite piatto)

Ruotare il regolatore in senso orario (H) per **aumentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Ruotare il regolatore in senso antiorario (S) per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

**Smorzamento in compressione ad alta velocità**

Il regolatore HSC (alta velocità di compressione) influisce prevalentemente sullo smorzamento della compressione durante i movimenti a velocità media o elevata delle sospensioni.



**SITUAZIONE TIPICA**

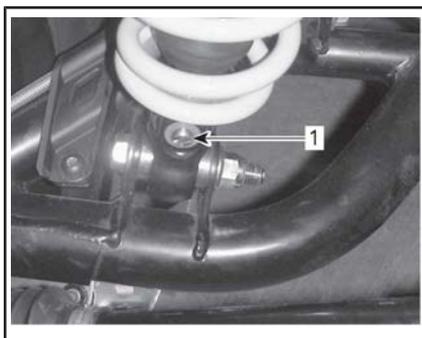
1. Registro compressione alta velocità (è necessaria una chiave da 17 mm)

Ruotare il regolatore in senso orario (H) per **aumentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Ruotare il regolatore in senso antiorario (S) per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

**Smorzamento in estensione**

Lo smorzamento in estensione controlla la velocità di ritorno dell'ammortizzatore dopo la compressione.



1. Regolatore di ritorno (è necessario un cacciavite)

Ruotare il regolatore in senso orario (H) per **aumentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Ruotare il regolatore in senso antiorario (S) per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

## Regolazione servosterzo dinamico (DPS)

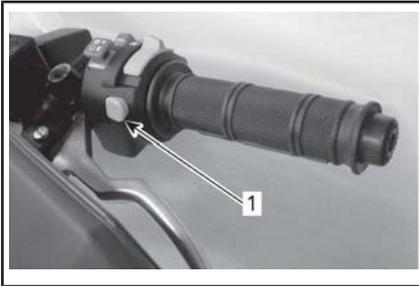
### Renegade versione X xc

Le seguenti modalità DPS vengono preimpostate sul veicolo.

MODALITÀ DPS	
DPS MAX.	Servosterzo massimo
DPS MED.	Servosterzo medio
DPS MIN.	Servosterzo minimo

Per visualizzare la modalità DPS attiva, procedere come descritto di seguito:

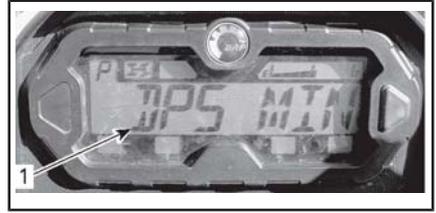
1. Premere e rilasciare il pulsante **DPS**.



#### SITUAZIONE TIPICA

1. Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)

2. Controllare che sull'indicatore multifunzione compaia la modalità DPS corrente.



1. Visualizzazione modalità DPS

Per intervenire sulla modalità DPS, procedere come descritto di seguito:

1. tenere premuto il pulsante **DPS** per 2 secondi per accedere all'impostazione successiva.
2. Rilasciare il pulsante **DPS**.
3. Ripetere l'operazione fino alla selezione dell'opzione desiderata.

**NOTA:** La funzione di regolazione servosterzo DPS non è disponibile in retromarcia.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

## **!** ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

## TRASPORTO DEL VEICOLO

Se si trasporta il veicolo, controllare che sia ben fissato al vano del furgone con le dovute cinghie di sicurezza. Si sconsiglia l'uso di corde normali.

### **ATTENZIONE**

Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare una motrice. Non inclinare mai il mezzo da una parte per trasportarlo. Il veicolo deve essere collocato nella normale posizione di guida (su tutte e quattro le ruote).

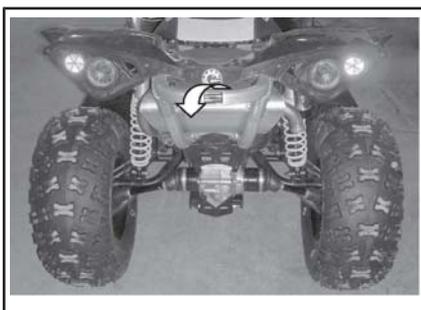


Ricordarsi di:

- Scaricare i portapacchi prima di trasportare il veicolo.
- Posizionare la leva del cambio su STAZIONAMENTO.
- Azionare il freno di stazionamento.
- Fissare il veicolo dai paraurti anteriore e posteriore.



*SITUAZIONE TIPICA - PUNTI ANTERIORI DI ATTACCO DELLE CINGHIE DI SICUREZZA*



*SITUAZIONE TIPICA - PUNTI POSTERIORI DI ATTACCO DELLE CINGHIE DI SICUREZZA*

**AVVISO** Il fissaggio del veicolo in altre posizioni potrebbe danneggiarlo.

# ***MANUTENZIONE***

---

## ISPEZIONE DOPO IL RODAGGIO

BRP consiglia dopo 300 km o dopo le prime 10 ore di guida, a seconda di quale delle due eventualità si verifichi per prima, di far ispezionare il veicolo da un concessionario autorizzato Can-Am. L'ispezione dopo il rodaggio è molto importante e non deve essere tralasciata.

**NOTA:** L'ispezione di rodaggio è a carico del proprietario del veicolo.

Si consiglia di far firmare questa ispezione da un concessionario autorizzato Can-Am.

---

Data dell'ispezione

---

Firma del concessionario autorizzato

---

Nome del concessionario

<b>ISPEZIONE DOPO IL RODAGGIO</b>
cambiare l'olio motore e filtro
Controllare i dispositivi di fissaggio motore
Controllare il gioco della valvola e regolare secondo necessità
Controllare il livello del liquido refrigerante
Pulire il radiatore ed eseguire una prova di tenuta del sistema di raffreddamento
Controllare le tenute e le guarnizioni del motore per verificare che non presentino perdite
Ispezionare tubi del carburante, canali di alimentazione e collegamenti, controllare le valvole ed eseguire una prova di tenuta del sistema di alimentazione del carburante
Controllare il cavo dell'acceleratore e regolarlo secondo le esigenze.
Ispezionare il sistema di scarico e verificare che non vi siano perdite
Ispezionare il filtro dell'aria del motore
Ispezionare/pulire l'ingresso/uscita della CVT
Ispezionare il filtro dell'aria della CVT
Controllare i collegamenti della batteria
Sostituire l'olio del cambio
Pulire i sensori di velocità del veicolo
Verificare il corretto funzionamento dell'unità di accoppiamento 4 x 4
Controllare differenziale anteriore e riduzione finale posteriore (livello dell'olio, tenute e valvole di sfianto)
Ispezionare i giunti dell'albero di trasmissione posteriore
Controllare il livello del liquido dei freni
Ispezionare l'apparato sterzante per verificare che non siano presenti danni o un gioco anomalo delle parti
Controllare l'allineamento delle ruote anteriori
Controllare i dadi/prigionieri delle ruote

## PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Il veicolo deve essere sottoposto a manutenzione secondo le scadenze previste nel programma di manutenzione.

Seguire il programma di manutenzione non esenta l'operatore dalla necessità di effettuare il controllo pre-guida.

### **ATTENZIONE**

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

#### **OGNI 750 km O 25 ORE DI GUIDA (A SECONDA DI QUALE EVENTUALITÀ SI VERIFICA PER PRIMA)**

Su terreni polverosi: controllare e pulire (o sostituire, se necessario) il filtro dell'aria del motore e il filtro dell'olio in spugna. Se il veicolo viene utilizzato in luoghi estremamente impolverati, eseguire la manutenzione con maggiore frequenza.

Su terreni polverosi: ispezionare e pulire il filtro dell'aria della CVT. Se il veicolo viene utilizzato in luoghi estremamente impolverati, eseguire la manutenzione con maggiore frequenza.

Controllare il livello del liquido dei freni

Controllare le pastiglie dei freni

Serrare i dadi ad aletta delle ruote

Controllare lo stato dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore

Controllare lo stato del gancio

Controllare il funzionamento del dispositivo di blocco del sedile

Controllare il funzionamento del dispositivo di blocco dello scomparto di carico posteriore

#### **OGNI 1.500 km O 50 ORE DI GUIDA (A SECONDA DI QUALE EVENTUALITÀ SI VERIFICA PER PRIMA)**

Ispezionare, regolare e lubrificare il cavo dell'acceleratore

Sostituire il filtro dell'aria del motore (normali condizioni di guida)

Ispezionare e pulire il filtro dell'aria della CVT (normali condizioni di guida)

<b>OGNI 1.500 km O 50 ORE DI GUIDA (A SECONDA DI QUALE EVENTUALITÀ SI VERIFICA PER PRIMA)</b>
---

Controllare lo stato della batteria
-------------------------------------

Controllare il livello dell'olio nel differenziale anteriore/riduzione finale posteriore
--

Controllare lo stato del giunto albero motore
---

Controllare lo stato del giunto albero di trasmissione anteriore/posteriore
---

Lubrificare i giunti dell'albero di trasmissione posteriore
---

Ispezionare le teste dei tiranti e i giunti sferici
---

Ispezionare gli ammortizzatori
--------------------------------

Lubrificare i cuscinetti a sfera degli ammortizzatori
---

Ispezionare e lubrificare i bracci di sospensione anteriori
---

Ispezionare e lubrificare le boccole della barra stabilizzatrice posteriore
---

<b>OGNI 3 000 km O 100 ORE DI GUIDA O 1 ANNO (A SECONDA DI QUALE EVENTUALITÀ SI VERIFICA PER PRIMA)</b>
---

Sostituire l'olio e il filtro del motore.
---

Controllare e regolare il gioco della valvola
---

Ispezionare e pulire il parascintille della marmitta
--

Controllare il livello del liquido refrigerante
---

Ispezionare e pulire il corpo farfallato
--

Pulire il pre-filtro della pompa del carburante
---

Eseguire una prova di tenuta della pompa del carburante
---

Sostituire il filtro sfiatatoio della valvola del carburante
--

Ispezionare la cinghia di trasmissione
--

Ispezionare, pulire e lubrificare pulegge motrici e condotte (compreso cuscinetto a una via)
--

Controllare lo stato e il livello dell'olio del cambio
--

<b>OGNI 3 000 km O 100 ORE DI GUIDA O 1 ANNO (A SECONDA DI QUALE EVENTUALITÀ SI VERIFICA PER PRIMA)</b>
Ispezionare i cuscinetti delle ruote
Ispezionare l'apparato sterzante (verificare che non vi sia un gioco anormale tra le parti)
Pulire e lubrificare le semiboccole inferiori e superiori del piantone dello sterzo (su terreni molto fangosi)
Ispezionare e pulire il sistema frenante
Ispezionare il telaio per verificare che non presenti danni
Sostituire l'olio della riduzione finale posteriore

<b>OGNI 6 000 km O 200 ORE DI GUIDA O 2 ANNI (A SECONDA DI QUALE EVENTUALITÀ SI VERIFICA PER PRIMA)</b>
Sostituire il liquido refrigerante del motore
Controllare il sistema refrigerante ed eseguire una prova di tenuta del tappo a pressione e del sistema di raffreddamento
Controllare lo stato del sistema di alimentazione del carburante ed eseguire una prova di tenuta dello stesso
Sostituire le candele
Sostituire l'olio del differenziale anteriore
Pulire e lubrificare le semiboccole inferiori e superiori del piantone dello sterzo (normali condizioni di guida)
Sostituire l'olio del cambio
Pulire i sensori di velocità del veicolo
Sostituire il liquido dei freni

## PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative alle procedure di manutenzione di base. Se si dispongono delle competenze meccaniche necessarie e degli strumenti necessari, è possibile eseguire queste procedure. In caso contrario, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato per l'esecuzione di importanti procedure nel programma di manutenzione che risultano più complesse e richiedono competenze specifiche o attrezzature speciali.

### **ATTENZIONE**

In mancanza di altre indicazioni, posizionare sempre l'interruttore di accensione su OFF e rimuovere la chiave prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

### **ATTENZIONE**

Se è necessario rimuovere un dispositivo di blocco (ad esempio, gancio di blocco, dispositivo di fissaggio autobloccante, ecc.), sostituirlo sempre con un nuovo dispositivo.

## Filtro dell'aria

### Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

Per ogni ATV, la manutenzione del filtro dell'aria è fondamentale per garantire il corretto funzionamento del motore e una maggiore durata del veicolo.

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere effettuata in base alle condizioni di guida.

Per le seguenti condizioni di guida in luoghi polverosi, la manutenzione

del filtro dell'aria deve essere effettuata con maggiore frequenza ed è necessario aggiungere olio al filtro in spugna:

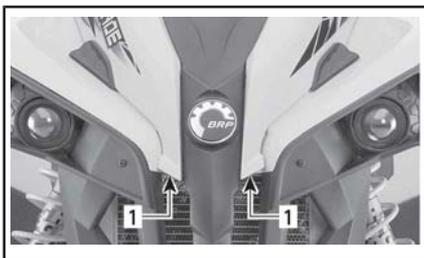
- guida su sabbia asciutta
- Guida su superfici non asfaltate
- Guida su ghiaia asciutta o in condizioni simili.

**NOTA:** Guidare in gruppo su percorsi di questo tipo accresce ulteriormente la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria. Consultare *PULIZIA E IMPREGNAZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA* in questa sottosezione per informazioni relative alla procedura di manutenzione.

### Rimozione del filtro dell'aria del motore

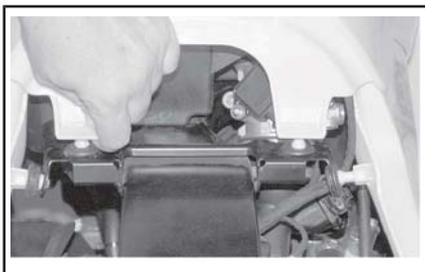
**AVVISO** Non rimuovere o modificare alcun componente nell'alloggiamento del filtro aria. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

1. Rimuovere il sedile.
2. Sollevare la parte anteriore del pannello centrale.



#### SITUAZIONE TIPICA

1. Sollevare qui
3. Rimuovere i perni in plastica dalle guarnizioni.

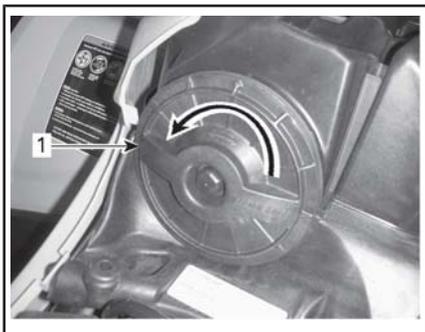
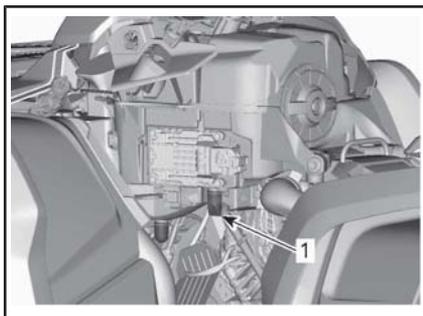


## Ispezione e drenaggio alloggiamento filtro dell'aria del motore

1. Rimuovere i pannelli laterali sinistri.
2. Tubo di scarico ingresso alloggiamento filtro dell'aria

4. Rimuovere il pannello centrale dal veicolo.
5. Ruotare il coperchio del filtro dell'aria in senso antiorario per rimuoverlo.

**NOTA:** Per rimuovere il coperchio del filtro si può utilizzare una chiave a bussola.



**SITUAZIONE TIPICA - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CONSENTIRE UNA VISIONE PIÙ CHIARA**

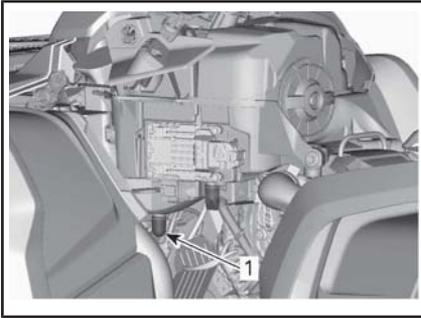
1. Tubo di scarico ingresso alloggiamento filtro dell'aria
3. Controllare che la camera di raccolta dello sporco sia pulita.
  - Se sono presenti detriti o acqua, pulire la camera del filtro dell'aria con un aspirapolvere.

**AVVISO** Non introdurre aria compressa nella camera del filtro dell'aria.

4. Controllare il tubo di scarico del filtro dell'aria (camera pulita).
  - Se sono presenti detriti o acqua, consultare la sottosezione *PROCEDURE SPECIALI*.
  - Verificare che non vi siano fonti di contaminazione.



**RIMUOVERE IL FILTRO DELL'ARIA**



*SITUAZIONE TIPICA - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CONSENTIRE UNA VISIONE PIÙ CHIARA*

1. Tubo di scarico del filtro dell'aria

## **Pulizia e impregnazione del filtro dell'aria**

### **Pulizia del filtro di carta**

1. Rimuovere il filtro in spugna dal filtro di carta.
2. Rimuovere una buona parte della polvere dando dei colpi al filtro in carta.

In questo modo, sporco e polvere usciranno dal filtro in carta.

**NOTA:** Il filtro in carta ha una durata limitata; sostituirlo se è troppo sporco o ostruito.

**AVVISO** Non è consigliabile pulire il filtro in carta con aria compressa; ciò potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurre la capacità filtrante nei luoghi polverosi.

**AVVISO** Non lavare il filtro in carta con soluzioni detergenti.

### **Pulizia del filtro in materiale espanso**

**! ATTENZIONE** Indossare sempre degli appropriati dispositivi di protezione della pelle e degli occhi. Gli agenti chimici possono causare irritazioni della pelle e lesioni oculari.

1. Spruzzare il DETERGENTE DEL FILTRO DELL'ARIA (P/N 219 700 341) all'interno e sulla parte esterna del filtro in spugna.



*DETERGENTE FILTRO DELL'ARIA (P/N 219 700 341)*



*SITUAZIONE TIPICA - SPRUZZARE IL DETERGENTE SUL FILTRO IN SPUGNA*

2. Lasciare agire per 3 minuti.
3. Sciacquare il filtro con semplice acqua, come indicato sul contenitore del detergente (UNI).
4. Asciugare completamente il filtro in spugna.



*SITUAZIONE TIPICA - ASCIUGARE IL FILTRO*

**NOTA:** Se l'elemento è molto sporco, potrebbe necessitare di una seconda applicazione.

### **Impregnazione del filtro in spugna**

1. Spruzzare OLIO PER FILTRI DELL'ARIA (P/N 219 700 340) sul filtro in spugna.



*OLIO PER FILTRI DELL'ARIA (P/N 219 700 340)*



*SITUAZIONE TIPICA - IMPREGNARE IL FILTRO IN SPUGNA*

2. Lasciare agire da 3 a 5 minuti.
3. Avvolgere il filtro in spugna in un panno assorbente e premere delicatamente, per rimuovere eventuali eccessi d'olio che potrebbero trasferirsi sul filtro in carta. Quest'operazione garantisce, inoltre, la completa impregnazione del filtro in spugna.

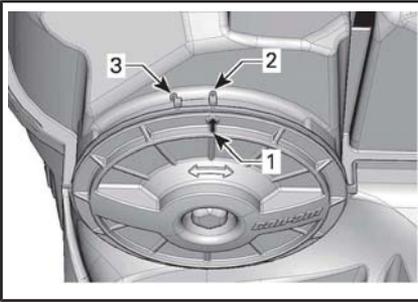
### **Montaggio del filtro dell'aria**

Inserire nuovamente il filtro in spugna impregnato sul filtro in carta.

Lubrificare leggermente l'O-ring e il corpo in plastica del filtro dell'aria.

Rimontare il filtro dell'aria eseguendo le operazioni su descritte in ordine inverso.

Accertarsi che il coperchio del filtro dell'aria sia correttamente fissato sull'alloggiamento del filtro dell'aria. Vedere le indicazioni relative al coperchio e all'alloggiamento del filtro.



1. Freccia di posizionamento del coperchio
2. Bloccato
3. Sbloccato

Montare il pannello centrale.

Montare la sella.

## Olio motore

### Livello di olio nel motore

**AVVISO** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** L'uso del motore/scatola del cambio con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

**NOTA:** Mentre si controlla il livello dell'olio, controllare visivamente la presenza di perdite nella zona motore.



**SITUAZIONE TIPICA - LATO DESTRO DEL MOTORE**

1. Astina di misurazione

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e non

funzionante, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.
2. Inserire di nuovo l'asta, avvitandola completamente.
3. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



### SITUAZIONE TIPICA

1. Pieno
2. Rabboccare

Per rabboccare l'olio, estrarre l'asta. Collocare un imbuto nel tubo dell'astina per prevenire le perdite di liquido.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina. **Non riempire eccessivamente.**

Serrare bene l'astina di misurazione.

### Olio motore consigliato

Nella stagione estiva, usare OLIO DI MISCELA XPS 4 TEMPI A BASE SINTETICA (ESTATE) (P/N 293 600 121)

In qualsiasi stagione, usare

OLIO XPS 4 TEMPI A BASE SINTETICA (QUALSIASI CONDIZIONE CLIMATICA) (P/N 293 600 112)

**NOTA:** L'olio XPS è stato specificatamente formulato e testato per soddisfare i requisiti più severi di questo motore.

In caso non sia disponibile, utilizzare un olio per motori a 4 tempi SAE 5W40 che soddisfi o superi i requisiti della classificazione API SG, SH o SJ. Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati. Per informazioni dettagliate, consultare la tabella relativa alla viscosità.

## Cambio olio motore

Accendere il motore e tenerlo al minimo per qualche minuto. Arrestare il motore.

Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

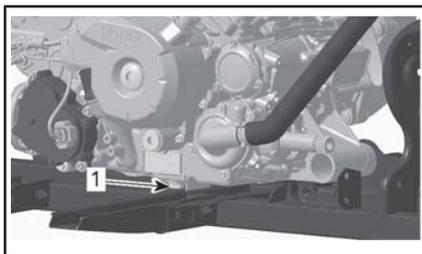
Rimuovere l'asta dell'olio.

Pulire la zona del tappo di scarico dell'olio.

Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.

Svitare il tappo di scarico dell'olio.

**⚠ATTENZIONE** L'olio del motore potrebbe scottare. Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di scarico del motore se il motore è caldo. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.



1. Tappo di scarico

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal filtro.

Sostituire il filtro dell'olio. Fare riferimento alla sezione *FILTRO DELL'OLIO* in questa sottosezione.

Sostituire la guarnizione sul tappo di scarico dell'olio.

Pulire l'area intorno alla guarnizione sul motore ed intorno al tappo di scarico dell'olio, quindi reinserire il tappo.

Riempire il motore fino al livello adeguato di olio raccomandato.

Per la capacità, fare riferimento alla sottosezione *CARATTERISTICHE TECNICHE*.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti.

Controllare che non ci siano perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di scarico dell'olio.

Arrestare il motore.

Attendere alcuni minuti per far defluire l'olio nel carter e controllare il livello dell'olio.

Se necessario, aggiungere altro olio.

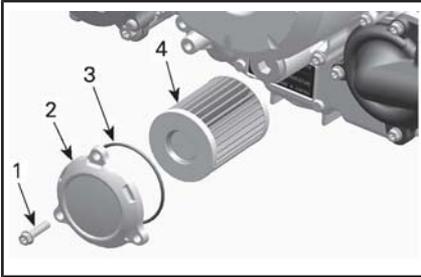
Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

## Filtro dell'olio

### Sostituzione filtro dell'olio

Rimuovere la carenatura destra del motore.

Svitare il coperchio del filtro dell'olio.



1. Vite del filtro dell'olio
2. Coperchio filtro dell'olio
3. O-ring
4. Filtro dell'olio

Rimuovere il filtro dell'olio e sostituirlo con un nuovo filtro.

Controllare l'O-ring nella copertura e sostituirlo se necessario.

Avvitare il coperchio del filtro dell'olio in posizione.

Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

## Radiatore

### Ispezione radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.



*TIPICO*

Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Rimuovere i depositi con le mani, per quanto possibile. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

Se si dispone di un flessibile da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

**⚠ ATTENZIONE** Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

**AVVISO** Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. **NON USARE MAI IL LAVAGGIO AD ACQUA AD ALTA PRESSIONE.**

Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per controllare la prestazione del sistema di raffreddamento.

## Liquido refrigerante motore

### Controllo del livello liquido refrigerante motore

**⚠ ATTENZIONE**

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Rimuovere il supporto dell'indicatore.

Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio liquido refrigerante.



1. Serbatoio liquido refrigerante del motore

**NOTA:** Quando la temperatura è inferiore a 20 C , il livello del liquido potrebbe trovarsi leggermente al di sotto della tacca MIN.

Raboccare il liquido refrigerante fino alla tacca MAX, se necessario.

### **⚠ ATTENZIONE**

Non rimuovere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante se il motore è ancora caldo.

Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Rimettere a posto e serrare il tappo del serbatoio.

Reinserire il supporto dell'indicatore.

### **⚠ ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

**NOTA:** Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

**AVVISO** Non collocare oggetti sotto al supporto dell'indicatore.

### **Liquido refrigerante motore consigliato**

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

Il sistema di raffreddamento deve essere riempito con LIQUIDO REFRIGERANTE PREMISCELATO BRP (P/N 219 700 362) o con una soluzione di acqua distillata e soluzione antigelo (50% di acqua distillata e 50% di antigelo).

### **Sostituzione del liquido refrigerante motore**

#### **Drenaggio del sistema di raffreddamento**

Rimuovere il supporto dell'indicatore.

Rimuovere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante.

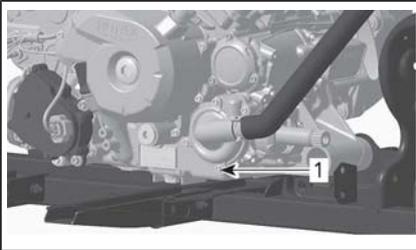
### **⚠ ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo a pressione se il motore è ancora caldo.



1. Tappo serbatoio liquido refrigerante del motore

Svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.



1. Tappo di scarico del liquido refrigerante

**NOTA:** Non svitare completamente il tappo di scarico del liquido refrigerante.

### **Versioni 500/800R**

Staccare il tubo inferiore del radiatore e far fuoriuscire il liquido refrigerante residuo, raccogliendolo in un contenitore appropriato.

**NOTA:** Segnare la posizione della fascetta sul tubo inferiore del radiatore.

Rimontare il tubo del radiatore nella posizione originaria (precedente alla rimozione).

### **Tutti i modelli**

Rimontare il tappo di scarico del sistema di raffreddamento inserendo una nuova guarnizione.

Serrare il tappo di scarico del liquido refrigerante.

### **COPPIA DI SERRAGGIO PER IL TAPPO DI SCARICO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO**

9 N•m a 11 N•m

Spurgare il sistema di raffreddamento, consultare la sezione *SPURGO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO*.

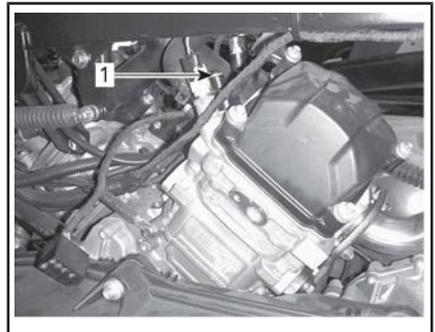
### **Spurgo del sistema di raffreddamento**

1. Svitare le viti di spurgo sul cilindro anteriore e su quello posteriore.



### **SITUAZIONE TIPICA**

1. Vite di spurgo del cilindro anteriore



### **SITUAZIONE TIPICA**

1. Vite di spurgo del cilindro posteriore

2. Rimuovere il tappo a pressione.
3. Riempire il sistema di raffreddamento fino alla fuoriuscita del liquido refrigerante dai fori delle viti di spurgo.
4. Avvitare le viti di spurgo inserendo delle **NUOVE** guarnizioni e serrando secondo quanto indicato nella seguente tabella.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Anello guarnizione	4.4 N•m a 5.6 N•m

5. Riempire il serbatoio finché il liquido refrigerante non arriva alla sede del tappo a pressione.
6. Avviare il motore.

**NOTA:** Non montare il tappo a pressione.

7. Far girare il motore al minimo, fino all'attivazione della ventola del sistema di raffreddamento.

**NOTA:** Tenere sotto controllo il livello di liquido refrigerante durante il funzionamento del motore al minimo e aggiungere altro liquido se necessario.

8. Rilasciare la leva dell'acceleratore due o tre volte e controllare il livello del liquido refrigerante.
9. Fermare il motore e lasciarlo raffreddare.
10. Ispezionare il sistema di raffreddamento per verificare che non siano presenti perdite
11. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio. Se necessario, aggiungere liquido.
12. Montare il tappo a pressione.

## Parascintille marmitta

### Ispezione e pulizia del parascintille della marmitta

**NOTA:** La sostituzione dello schermo parascintille è necessaria solo nel caso in cui la parte sia danneggiata.

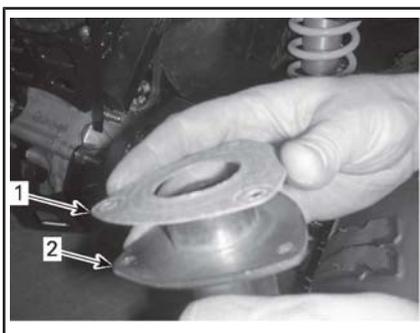
**⚠ATTENZIONE** Prima di procedere alla pulizia e all'ispezione, attendere che il sistema di scarico si raffreddi.

Rimuovere le viti di bloccaggio del tubo di scarico e gettarle via.



*SITUAZIONE TIPICA - RIMOZIONE DEL TUBO DI SCARICO*

Rimuovere il tubo di scarico, la guarnizione (gettarla via) e il parascintille.



*TIPICO*

1. Guarnizione
2. Tubo di scarico

Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

**AVVISO** Usare una spazzola morbida e fare attenzione a non danneggiare le maglie del parascintille.

**ATTENZIONE** Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti.



1. Pulire il parascintille

Controllare che le maglie del parascintille non siano danneggiate. Sostituire se necessario.

Ispezionare la camera del parascintille nella marmitta. Eliminare eventuali detriti.

Montare la nuova guarnizione, il tubo di scarico e le nuove viti di bloccaggio.

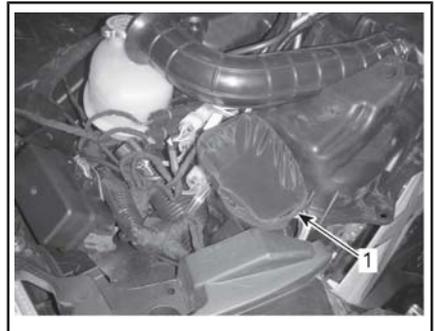
Rimontare la copertura della marmitta usando nuove viti di bloccaggio. Serrare secondo quanto indicato nelle specifiche tecniche.

<b>COPPIA DI SERRAGGIO</b>	
Viti di bloccaggio del tubo di scarico	11 N•m ± 1 N•m
Viti di bloccaggio della copertura	11 N•m ± 1 N•m

## Filtro dell'aria CVT (800R/1000)

### Rimozione del filtro dell'aria CVT

1. Rimuovere il supporto dell'indicatore.
2. Rimuovere il filtro dell'aria dall'ingresso aria CVT tendendolo nei lati.



1. Filtro dell'aria CVT

### Pulizia del filtro dell'aria CVT

1. Spruzzare il DETERGENTE DEL FILTRO DELL'ARIA (P/N 219 700 341) all'interno e sulla parte esterna del filtro.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

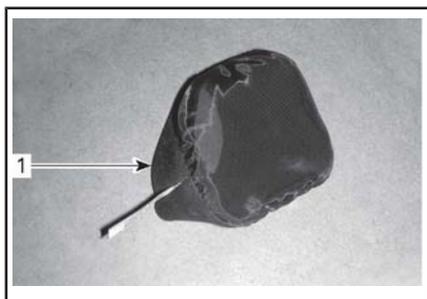
## **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



DETERGENTE FILTRO DELL'ARIA (P/N 219 700 341)

2. Lasciare agire per 3 minuti.
3. Sciacquare il filtro con semplice acqua, come indicato sul contenitore del detergente (UNI).
4. Asciugare il filtro completamente.



1. Filtro dell'aria CVT

5. Pulire l'interno dell'estremità ingresso aria nella CVT

### Montaggio del filtro dell'aria CVT

1. Montare il filtro dell'aria sull'ingresso aria CVT tendendone i lati.
2. Reinscrivere il supporto dell'indicatore.

## Olio scatola del cambio

### Verifica del livello olio nella scatola del cambio

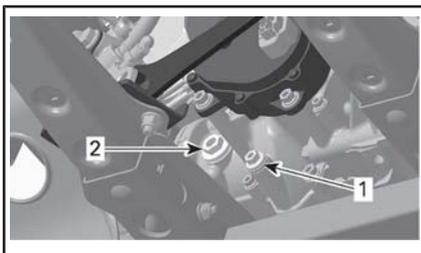
**AVVISO** Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** Il funzionamento della scatola del cambio con un livello di olio inadeguato può causare gravi danni alla scatola del cambio. Rimuovere sempre i residui di olio.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Selezionare la posizione NEUTRA.

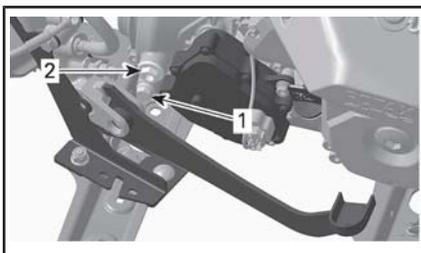
Azionare il freno di stazionamento.

Controllare il livello dell'olio della scatola del cambio rimuovendone il tappo.



SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 800R

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio



SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 1000

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

Rabboccare fino a quando il livello dell'olio della scatola del cambio fluisce attraverso il foro di livello olio.

### Olio consigliato per la scatola del cambio

MOTORE	PRODOTTO CONSIGLIATO	QUANTITÀ
500 800R	OLIO PER INGRANAGGI XPS A BASE SINTETICA (75W 140)	Circa 400 ml
1000	(P/N 293 600 140)	Circa 450 ml

In caso non sia disponibile l'olio consigliato, usare un olio per ingranaggi 75W140 conforme alle specifiche API GL-5.

**AVVISO** Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione. Non miscelare con tipi di oli di marche diverse.

### Cambio olio scatola del cambio

**NOTA:** Quando si sostituisce l'olio degli ingranaggi, è consigliabile pulire, allo stesso tempo, i sensori di velocità del veicolo (VSS).

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

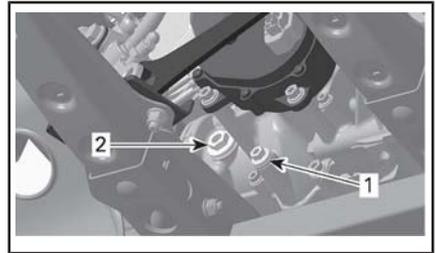
Pulire la zona del tappo di scarico.

Pulire la zona del tappo di scarico in cui è presente l'indicazione del livello dell'olio.

Posizionare una bacinella sotto il veicolo, in corrispondenza del tappo di scarico dell'olio.

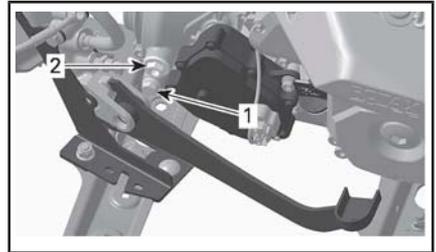
Rimuovere il tappo del livello olio.

Rimuovere il tappo di riempimento della scatola del cambio.



SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 800R

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio



SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 1000

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio

Lasciar fuoriuscire tutto l'olio dalla scatola del cambio.

Montare il tappo di scarico.

**NOTA:** Prima di montare il tappo, pulirlo da eventuali residui metallici.

Rabboccare l'olio nella scatola del cambio.

**AVVISO** Usare **ESCLUSIVAMENTE** il tipo di olio consigliato.

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

**AVVISO** Non riempire eccessivamente.

Reinstallare il tappo livello olio.

Rimuovere sempre i residui di olio.

## Cavo dell'acceleratore

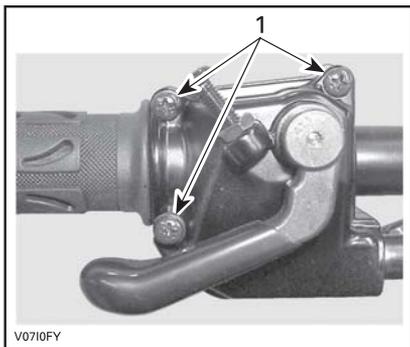
### Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Il cavo dell'acceleratore deve essere lubrificato con  
**LO SPECIFICO LUBRIFICANTE PER CAVI (P/N 293 600 041)**  
 o con un prodotto equivalente.

### **!** ATTENZIONE

Utilizzare sempre un lubrificante al silicone. L'uso di altri lubrificanti (tra cui i lubrificanti a base di acqua) potrebbe provocare l'incollaggio o l'irrigidimento della leva o del cavo dell'acceleratore.

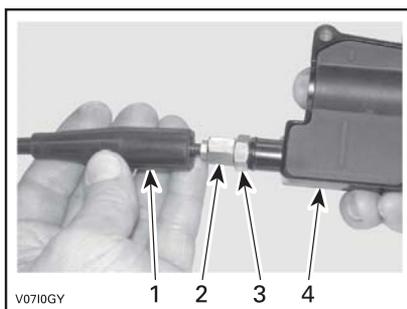
Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.



1. Rimuovere le viti

Rimuovere l'alloggiamento.

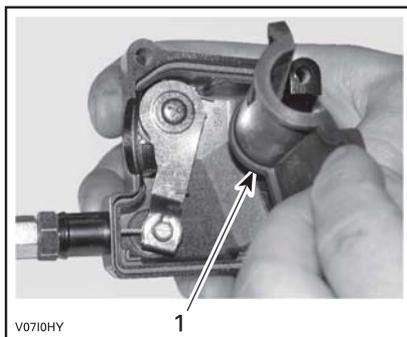
Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.



1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Avvitare il registro del cavo acceleratore.

Rimuovere la protezione interna dell'alloggiamento



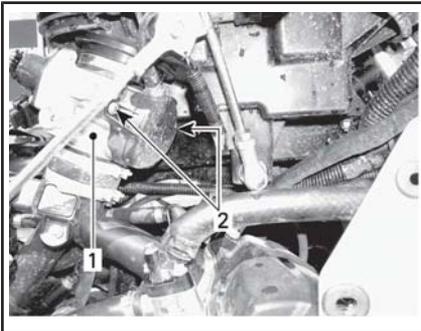
1. Protezione interna dell'alloggiamento

Rimuovere il cavo dall'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Spostare il cavo nella scanalatura del fermo e rimuovere il terminale del cavo dal fermo.



Rimuovere la copertura laterale del corpo farfallato.



1. Corpo farfallato
2. Viti copertura laterale

Inserire il beccuccio della bomboletta di lubrificante nel terminale del registro del cavo dell'acceleratore.

**ATTENZIONE** Indossare sempre degli appropriati dispositivi di protezione della pelle e degli occhi. Gli agenti chimici possono causare irritazioni della pelle e lesioni oculari.



**SITUAZIONE TIPICA**

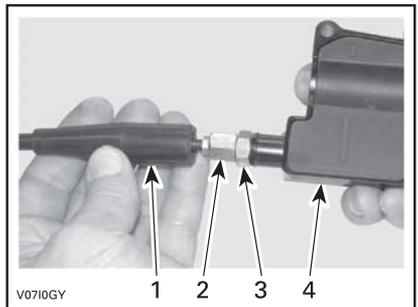
**NOTA:** Mettere uno straccio intorno al registro del cavo dell'acceleratore per evitare schizzi di lubrificante.

Applicare il lubrificante sulla parte terminale del cavo dell'acceleratore, lato corpo farfallato, fino a farlo gocciolare.

Rimontare il cavo e regolarlo.

**Regolazione del cavo dell'acceleratore**

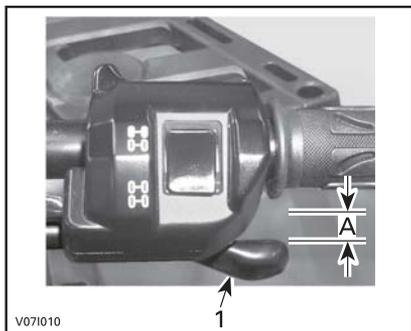
Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.



1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Svitare il controdado quindi ruotare il registro fino ad ottenere il corretto gioco della leva dell'acceleratore.

**NOTA:** Misurare il gioco dell'acceleratore sulla punta della leva dell'acceleratore.



1. Leva dell'acceleratore

1. 2 mm

Stringere il controdado e reinserire la protezione.

Mettere la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO e accendere il motore.

Controllare che il cavo dell'acceleratore sia debitamente regolato girando completamente il manubrio prima verso destra, poi verso sinistra. Se il numero di giri/min del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.

## Candele

### Accesso alle candele

Rimuovere i pannelli laterali.

Staccare i cavi della candela.

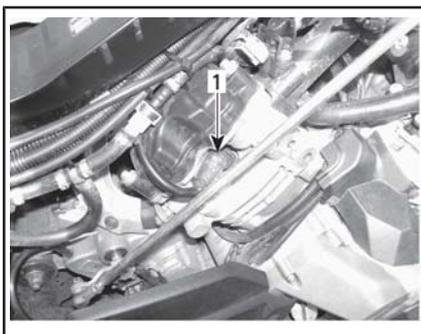
### Rimozione candela

Svitare di un giro le candele.

**⚠ATTENZIONE** Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

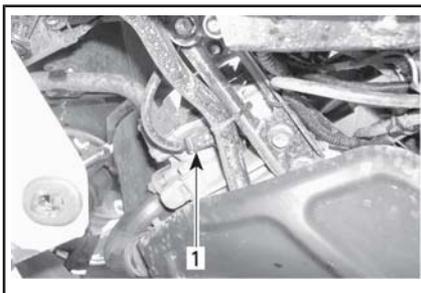
Se possibile, pulire le candele e le testate con aria compressa.

Svitare completamente le candele ed estrarle.



LATO DESTRO CILINDRO POSTERIORE

1. Candela



LATO SINISTRO CILINDRO ANTERIORE

1. Candela

### Installazione candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che le superfici di contatto delle testate e delle candele siano pulite.

Utilizzare uno spessimetro per impostare la distanza delle candele.

DISTANZA CANDELA
0.6 mm - 0.7 mm

Per evitare il grippaggio, applicare sui filetti delle candele del lubrificante anti-grippaggio al rame.

Avvitare a mano le candele nelle testate e stringerle con una chiave dinamometrica e uno zoccolo adatto.

**COPPIA DI SERRAGGIO**

Candela	20N•m ± 2.4N•m
---------	----------------

**Batteria**

**⚠ATTENZIONE** Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

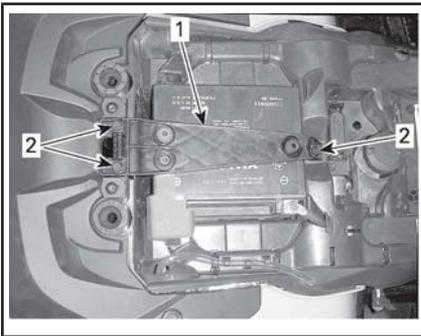
**AVVISO** Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

**Rimozione della batteria**

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

**AVVISO** Il cavo NERO (-) deve sempre essere scollegato per primo.

Rimuovere le viti di bloccaggio e la fascetta di fissaggio della batteria, quindi estrarre la batteria dal telaio.



1. Fascetta di fissaggio della batteria
2. Viti di bloccaggio

**Pulizia della batteria**

Pulire il rivestimento esterno, i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche.

**Installazione della batteria**

La procedura di installazione della batteria è inversa rispetto alla procedura di rimozione.

**AVVISO** Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+).

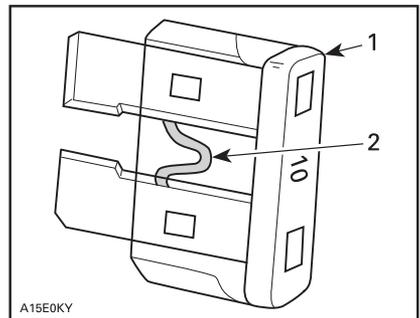
**Fusibili**

**⚠ATTENZIONE** Spostare l'interruttore di accensione in posizione OFF prima di sostituire un fusibile difettoso.

**Ispezione del fusibile**

Controllare se il filamento è fuso.

Se il filamento è fuso, sostituire il fusibile danneggiato; consultare le tabelle *COLLOCAZIONE DEI FUSIBILI* per informazioni sui valori nominali.

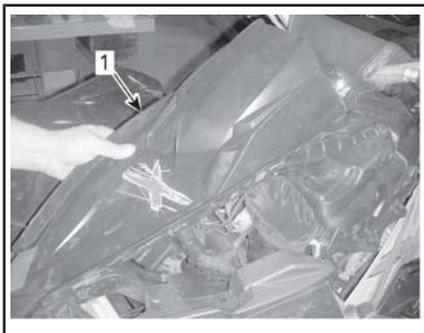
**SITUAZIONE TIPICA**

1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

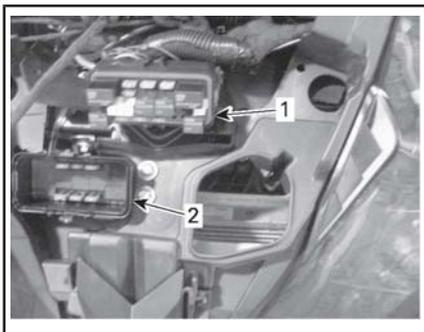
**AVVISO** Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

## Posizione scatola fusibili anteriore

Tirare verso l'alto e in avanti per estrarre il supporto dell'indicatore dal proprio alloggiamento.



1. Supporto indicatore



1. Scatola fusibili anteriore

2. Copertura scatola fusibili anteriore

**NOTA:** Guardare all'interno della scatola dei fusibili per conoscere la posizione dei fusibili.

**AVVISO** Non collocare oggetti nello scompartimento di servizio anteriore.

## Descrizione della scatola fusibili anteriore

SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
NUM.	DESCRIZIONE	VALORE NOMINALE
R1	Relè ventola	-
R2	Relè principale	-
R3	Relè degli accessori	-
R4	Relè delle luci	-
R5	Relè pompa del carburante	-
R8	Relè freni	-
F4	Indicatore (Speedo)	10 A
F5	Iniettori/accensione	5 A
F6	ECM	5 A
F7	2WD/4WD	5 A
F8	Interruttore a chiave, elettrovalvola di avviamento	5 A
F9	Ventola di raffreddamento	25 A
F10	Euro Control (Modelli CE)	5 A
F11	Luci	30 A
F12	Presca CC	15 A
F14	Accessori2	15 A

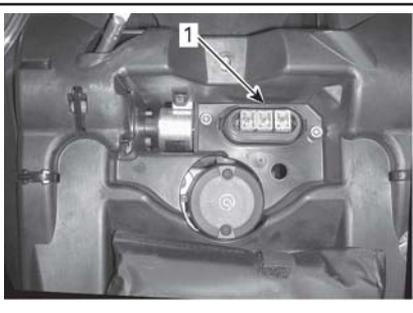
SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE		
NUM.	DESCRIZIONE	VALORE NOMINALE
F15	Pompa di alimentazione del carburante	5 A

### Posizione del portafusibili posteriore

Il portafusibili posteriore si trova sotto il sedile, vicino alla batteria.



1. Coperchio del portafusibili posteriore



1. Portafusibili posteriore

Individuazione del portafusibili posteriore

PORTAFUSIBILI POSTERIORE		
NUM.	DESCRIZIONE	VALORE NOMINALE
F1	Principale	30 A
F2	Ventola/accessori	40 A
F3	Servosterzo dinamico (DPS) (se presente)	40 A

### Luci

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

### Sostituzione lampadina del faro

**AVVISO** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, questo ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà un film sulla lampadina.

Scollegare il connettore dalla lampadina.

Ruotare la lampadina in senso antiorario ed estrarla dall'alloggiamento.



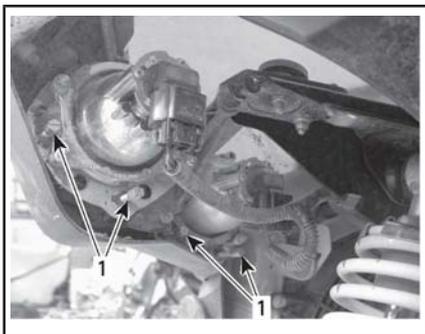
Estrarre la lampadina.

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Validare il funzionamento del faro.

### Assetto faro

Ruotare il registro per regolare l'altezza del fascio di luce a piacere. Regolare i fari allo stesso modo.



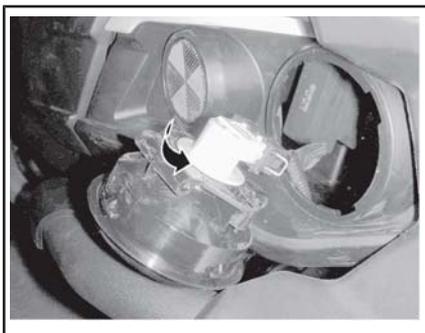
### SITUAZIONE TIPICA

1. Viti di regolazione

### Sostituzione delle lampadine dei fanalini

Scollegare il connettore dei fanalini.

Ruotare la lampadina in senso antiorario ed estrarla dall'alloggiamento del fanalino.



### RUOTARE LA LAMPADINA IN SENSO ANTIORARIO

Rimuovere il portalamпада dal fanalino.

La procedura di installazione è l'inverso di quella di rimozione.

### Protezioni e cappucci dell'albero motore

#### Ispezione delle protezioni e dei cappucci dell'albero motore

Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore.

Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare tracce di sfregamenti sugli alberi.

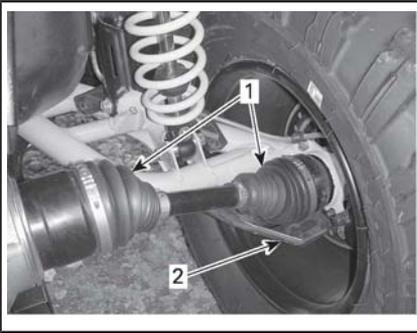
Controllare i cappucci che non ci siano rotture, strappi ecc.

Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.



TIPICO PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappucci albero motore
2. Protezione albero motore



SITUAZIONE TIPICA PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappucci albero motore
2. Protezione albero motore

## Cuscinetti delle ruote

### Ispezione dei cuscinetti delle ruote

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Azionare il freno di stazionamento.

Sollevare il veicolo e collocarlo su un supporto.

Assicurare il veicolo su dei piedi di appoggio.

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.

In presenza di gioco, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.



SITUAZIONE TIPICA

### Controllo dei Beadlock della ruota

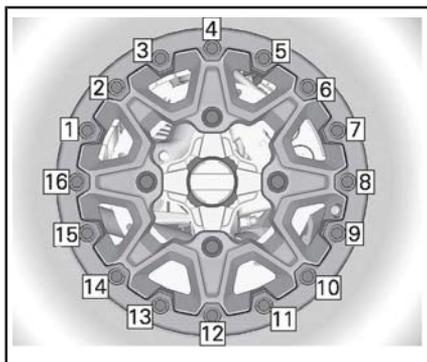
Riserraggio dei Beadlock della ruota

**Renegade versioni X xc**

**AVVISO** Non serrare usando una chiave a impulsi, le viti Beadlock potrebbero rimanere danneggiate.

1. Riserrare tutte le viti secondo le specifiche tecniche e in base alla seguente sequenza di serraggio.

<b>COPPIA DI SERRAGGIO</b>	
Viti Beadlock	8 N•m



SEQUENZA DI SERRAGGIO FINALE

- Serrare le viti **facendo compiere loro pochi giri per volta**, in modo che la pressione applicata all'anello di fissaggio del Beadlock sia uniforme.

**NOTA:** L'anello di fissaggio del beadlock si fletterà leggermente per adeguarsi al tallone del pneumatico.

### Verifica della distanza dei Beadlock

#### Renegade versioni X xc

- Verificare la distanza esistente tra il pneumatico e l'anello di fissaggio del beadlock: deve essere praticamente la stessa per tutta la lunghezza dell'anello.



- Distanza tra il pneumatico e l'anello

Se la distanza è errata, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

## Pneumatici e ruote

### Pressione dei pneumatici

#### **ATTENZIONE**

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione troppo bassa potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo slittare dalla ruota. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. Dal momento che gli pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per comodità, nel kit degli attrezzi viene fornito un manometro.

#### PRESSIONE PNEUMATICI

Tutti i modelli	ANTERIORE	POSTERIORE
	41.4 kPa	41.4 kPa

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

### Ispezione ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. Gli pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

### Sostituzione pneumatici

La sostituzione delle ruote deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.

#### **ATTENZIONE**

- Sostituire le ruote solo con ruote dello stesso tipo e delle stesse dimensioni delle ruote originarie.
- Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
- Le ruote devono essere sostituite da persone esperte, utilizzando gli strumenti adatti e in conformità con gli standard stabiliti.

### Rimozione ruota

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Azionare il freno di stazionamento.

Svitare i dadi ad aletta e sollevare il veicolo.

Assicurare il veicolo su dei piedi di appoggio.

Sostituire i dadi e quindi la ruota.

### Installazione ruote

Quando si rimonta la ruota, applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti.

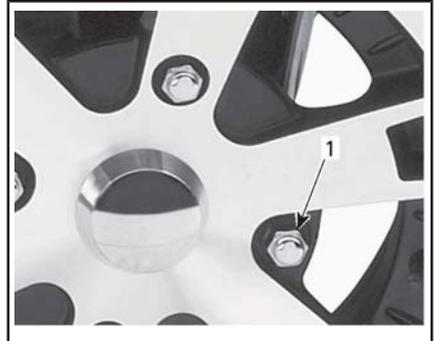
Se le ruote sono unidirezionali, accertarsi di montare la ruota mantenendo la giusta direzione di rotazione.

Avvitare delicatamente i dadi in sequenza incrociata, quindi serrare.

#### **COPPIA DI SERRAGGIO**

Dadi ruote	100 N•m $\pm$ 10 N•m
------------	----------------------

**AVVISO** Utilizzare sempre i dadi consigliati in base al tipo di ruota. Se si usano dadi diversi, si potrebbe danneggiare il cerchio o i perni.



*SITUAZIONE TIPICA RUOTA CON CERCHIO IN ALLUMINIO*

1. Dado della ruota (con estremità chiusa)

### Sterzo

#### Controllo dello sterzo

#### Barre di accoppiamento

Ispezionare i cappucci della barra di accoppiamento per accertarsi che non presentino spaccature.

#### **ATTENZIONE**

Se sono presenti spaccature, sostituire la barra di accoppiamento.

### Sospensioni

#### Lubrificazione delle sospensioni anteriori

Lubrificare i punti di ingrassaggio dei bracci ad A anteriori.

INGRASSAGGIO DELLE SO-SPENSIONI	
Prodotto consigliato da BRP	INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI (P/N 293 550 033)

### Lubrificazione delle sospensioni posteriori

Lubrificare i punti di ingrassaggio dei collegamenti e della boccola a perno della barra stabilizzatrice posteriore.

INGRASSAGGIO DELLE SO-SPENSIONI	
Prodotto consigliato da BRP	INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI (P/N 293 550 033)

### Ispezione delle sospensioni

#### Ammortizzatori

Controllare l'ammortizzatore per possibili perdite di olio o altri danni.

Controllare la tenuta dei dispositivi di serraggio.

Se necessario, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

#### Giunti sferici

Ispezionare i cappucci dei giunti sferici per accertarsi che non presentino spaccature.



## ATTENZIONE

Se sono presenti spaccature, sostituire il giunto sferico.

#### Bracci ad A anteriori

Controllare i bracci ad A per possibili rotture, distorsioni o altri danni.

Se necessario, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

#### Bracci posteriori

Controllare i bracci posteriori per possibili distorsioni, rotture o piegature.

Nel caso in cui si rilevino problemi, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

### Freni

#### Controllo del livello del liquido dei freni nel serbatoio

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi.

**NOTA:** Un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati.

#### Verifica del livello del liquido dei freni anteriori

Portare il volante in posizione dritta per accertarsi che il serbatoio sia orizzontale.

Controllare il livello del liquido del freno, il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore della finestra.

Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva.

Controllare che non ci siano rotture, strappi, ecc. Sostituire se danneggiato.



SITUAZIONE TIPICA

### Verifica del livello del liquido dei freni posteriori

Rimuovere il sedile.

Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio del liquido del freno.



1. Serbatoio liquido dei freni posteriori

### Aggiungere liquido per freni

#### ! ATTENZIONE

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

Rimuovere le viti dal tappo del serbatoio.

Se necessario, aggiungere liquido.  
**Non riempire eccessivamente.**

**NOTA:** Prima di richiudere il tappo del serbatoio del liquido dei freni, spingere la membrana del tappo verso l'interno.

Rimontare il tappo e serrare le viti.

### Liquido dei freni consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

#### ! ATTENZIONE

Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

### Ispezione dei freni

L'ispezione, la manutenzione e le eventuali riparazioni del sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario autorizzato Can-Am.

In ogni caso, verificare sempre quanto segue:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi
- Pulizia freni.

#### ! ATTENZIONE

La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere eseguita da un concessionario Can-Am autorizzato.

## CURA DEL VEICOLO

### Cura dopo l'utilizzo

Se il veicolo viene usato in un ambiente di acqua salata (spiaggia, molo, ecc.), è necessario risciacquarlo con acqua corrente per preservare il veicolo e i suoi componenti. Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici. Usare LUBRIFICANTE XPS (P/N 293 600 016)

o altro prodotto equivalente. La lubrificazione va effettuata al termine di ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti e per mantenere puliti i fari.

### Pulizia e protezione del veicolo

**AVVISO** Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).**

Prestare particolare attenzione ai punti soggetti all'accumulo di fango o detriti che possono causare usura e interferenze e agevolare azioni corrosive.

Lavare il veicolo con acqua saponata.

**AVVISO** Non pulire mai la parti costruite in polipropilene con detergenti derivati dal petrolio, poiché questi prodotti alterano la finitura lucida.

### Detergenti non compatibili

TIPO DI MATERIALE	DETERGENTI NON COMPATIBILI
Polipropilene	QUALSIASI PRODOTTO DETERGENTE DERIVATO DAL PETROLIO
	Spray per finitura XP-S ATV (P/N 219 701 704)
	Kit per pulizia XP-S ATV (P/N 219 701 713) (contiene lo spray di finitura XP-S ATV)



*NON USARE SU PARTI IN POLIPROPILENE*

**Detergenti compatibili**

<b>TIPO DI MATERIALE</b>	<b>DETERGENTE COMPATIBILE</b>
Polipropilene	Lavaggio XPS ATV (P/N 219 701 702)
	Acqua saponata



*INDICATA PER LE PARTI IN POLIPROPILE-  
NE*

---

## RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre 4 mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Per la preparazione del veicolo al rimessaggio o all'uso dopo il rimessaggio, si consiglia di rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



### **ATTENZIONE**

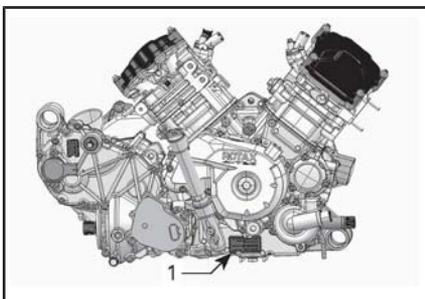
Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

# ***INFORMAZIONI TECNICHE***

## IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. I numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da BRP se il numero di identificazione motore (E.I.N.) o il numero di identificazione veicolo (V.I.N.) è stato rimosso, tagliato o alterato in un qualunque modo. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

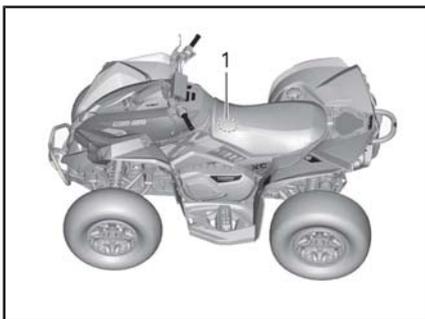
### E.I.N. (Numero di identificazione motore)



*SITUAZIONE TIPICA - LATO DESTRO DEL MOTORE*

1. E.I.N. (Numero di identificazione motore)

### Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)



*SITUAZIONE TIPICA*

1. Posizione del VIN (numero di identificazione veicolo)



1. V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)
2. Modello

## CARATTERISTICHE TECNICHE

MOTORE		
Tipo di motore	500	ROTAX® 490, 4 tempi, 2 cilindri (V-twin), raffreddato a liquido
	800R	ROTAX® 810, 4 tempi, 2 cilindri (V-twin), raffreddato a liquido
	1000	ROTAX® 1010, 4 tempi, 2 cilindri (V-twin), raffreddato a liquido
	4 tempi, distribuzione con un albero a camme in testa (SOHC), raffreddato a liquido	
Gruppo valvole		4 valvole/cilindri (regolazione meccanica), albero a camme superiore singolo (SOHC) con catena di distribuzione
Numero di valvole		4 valvole/cilindri (regolazione meccanica)
Alesaggio	500	82 mm
	800R	91 mm
	1000	
Corsa	500	47 mm
	800R	61.5 mm
	1000	75 mm
Cilindrata	500	499.6 cm
	800R	800 cm
	1000	976 cm
Sistema di scarico		Parascintille approvato U.S.D.A. Forest Service
Filtro dell'aria del motore		Filtro sintetico in carta con schiuma

SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE			
Tipo		A carter umido. Filtro dell'olio sostituibile	
Filtro dell'olio		cartuccia intercambiabile	
Olio motore	Capacità	2.0 L	
	Consigliato	<p>Nella stagione estiva, usare OLIO DI MISCELA XPS 4 TEMPI A BASE SINTETICA (ESTATE) (P/N 293 600 121)</p> <p>Per tutte le stagioni, usare OLIO XPS 4 TEMPI A BASE SINTETICA (QUALSIASI CONDIZIONE CLIMATICA) (P/N 293 600 112)</p> <p>Se ciò non è possibile, usare un olio per motori 5W40 conforme ai requisiti della classificazione API SG, SH, or SJ</p>	
IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO			
Liquido refrigerante	Tipo		<p>Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua).</p> <p>Usare il liquido refrigerante premiscelato venduto da BRP (P/N 219 700 362) o un refrigerante appositamente ideato per motori in alluminio</p>
	Capacità	500	3.4 L
		800R	
	1000	3.5 L	

TRASMISSIONE CVT		
Tipo		CVT (Trasmissione Variabile Continua)
Giri al minuto per azionamento	500	1600 100 giri/min.
	800R	1650 100 giri/min
	1000	
SCATOLA DEL CAMBIO		
Tipo		Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia
Rapporto di trasmissione generale	500	Alta: 3.078/Bassa: 5.293/Retromarcia: 5.45
	800R	Alta: 2.888/Bassa: 5.293/Retromarcia: 5.45
	1000	Alta: 2.829/Bassa: 5.842/Retromarcia: 7.148
Olio scatola del cambio	Capacità	500
		800R
	1000	450 ml
Tipo		OLIO PER INGRANAGGI XPS A BASE SINTETICA (75W 140) (P/N 293 600 140) o 75W140 API GL-5

IMPIANTO ELETTRICO		
Uscita con generatore a magnete	Renegade	400 W a 6000 giri/min
	Renegade X xc (con DPS)	625 W a 6000 giri/min
Tipo di sistema di accensione		Accensione elettronica induttiva (IDI)
Fasatura di accensione		Variabile
Candela	Quantità	2
	Marca e tipo	NGK DCPR8E
	Distanza	0.6 mm a 0.7 mm
Impostazione limitatore numero giri/min del motore	500	8000 giri/min
	800R 1000	8200 giri/min
Batteria	Tipo	Batteria di tipo a secco
	Tensione	12 volt
	Potenza nominale	18 Ah
	Resa motorino di avviamento	0,7 KW
Fari	Alta	2 x 60 W
	Bassa	2 x 60 W
Fanalino posteriore		2 x 5/21 W
Luci frecce		4 x 10 W
Luci di posizione		5 W
Luce targa		1 x 10 W
Fusibili		Consultare <i>FUSIBILI</i> nella <i>SEZIONE</i> manutenzione

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE		
Alimentazione del carburante	Tipo	Iniezione elettronica di carburante (EFI)
Corpo farfallato		46 mm
Pompa di alimentazione	Tipo	Elettrico (nel serbatoio carburante)
Minimo		1250 50 giri/min (non regolabile)
Carburante	Tipo	Benzina normale senza piombo (con un contenuto MASSIMO di etanolo del 10%)
	Numero minimo di otano	92 RON o superiore
Capacità serbatoio carburante		20.5 L
Quantità di carburante rimanente nel momento in cui si accende la spia del carburante		5 L

SISTEMA DI TRASMISSIONE			
Tipo di sistema di trasmissione		2WD/4WD selezionabili	
Olio differenziale anteriore/ olio riduzione finale posteriore	Capacità	Anteriore	500 ml
		Posteriori	300 ml
	Tipo	Anteriore	OLIO PER INGRANAGGI XPS A BASE SINTETICA (75W 90) (P/N 293 600 043) o olio a base sintetica 75W90 API GL5
		Posteriori	OLIO PER INGRANAGGI XPS A BASE SINTETICA (75W 140) (P/N 293 600 140) o olio per ingranaggi a base sintetica 75W140 API GL-5
Anteriori	Renegade	Differenziale anteriore Visco-lok <sup>†</sup>	
	Renegade X xc	Differenziale anteriore Visco-lok QE <sup>†</sup>	
Rapporto trasmissione anteriore		3.6:1	
Posteriori		Trasmissione ad albero/ riduzione finale	
Rapporto trasmissione posteriore		3.6:1	
Grasso per giunto CV		GRASSO PER CV (P/N 293 550 019)	
STERZO			
Raggio di sterzata		205.7 cm	
Impronta a terra totale (ruote anteriori sollevate)		Convergenza da 3 mm a 5.6 mm	
Angolo di inclinazione (veicolo a terra)		0	

SOSPENSIONI ANTERIORI			
Tipo di sospensioni		Sospensione a doppio braccio con geometria di controllo della fase di compressione	
Corsa sospensioni		226 mm	
Ammortizzatore	Qtà.		2
	Ti-po	Base	Benzina
		X Xc	Ammortizzatore HPG (High Pressure Gas) con serbatoio remoto e smorzamento in compressione a doppia velocità
SOSPENSIONI POSTERIORI			
Tipo di sospensioni		Sospensioni TTI (Torsional Trailing arm Independent) con barra stabilizzatrice esterna	
Corsa sospensioni		236 mm	
Ammortizzatore	Qtà.		2
	Ti-po	Base	Benzina
		X Xc	Ammortizzatore HPG (High Pressure Gas) con serbatoio remoto e smorzamento in compressione a doppia velocità

FRENI		
Freno anteriore	Tipo	Doppi freni a disco forato da 214 mm con regolatori idraulici a doppio pistone
Freno posteriore	Tipo	Singolo freno a disco forato da 214 mm con regolatori idraulici a doppio pistone (1 regolatore posteriore)
Liquido dei freni	Capacità	340 ml
	Tipo	DOT 4
Pinza		Doppi pistoni mobili (2 x 26 mm)
Materiale pattino del freno		Organico
Spessore minimo pattino del freno		3.5 mm incluso lo spessore della piastra posteriore
Spessore minimo disco del freno		4.0 mm
Deformabilità massima disco del freno		0.2 mm
PNEUMATICI		
Pressione	Anteriore	41.4 kPa
	Posteriori	41.4 kPa
Profondità minima filettatura pneumatico		3 mm
Dimensioni pneumatici	Anteriore	635 X 203 X 305 mm (25 x 8 x 12 pollici)
	Posteriori	635 X 254 X 305 mm (25 x 10 x 12 pollici)

RUOTE			
Tipo	Renegade	Alluminio fuso	
	Renegade X xc	Ruote con Beadlock in alluminio	
Dimensione cerchio	Anteriore	305 x 152 mm (12 X 6 pollici)	
	Posteriori	305 x 191 (12 X 7.5 pollici)	
Coppia dadi ruote		100 N•m ± 10 N•m	
DIMENSIONI			
Lunghezza complessiva		218.4 cm	
Larghezza complessiva		116.8 cm	
Altezza complessiva		114.3 cm	
Passo		129.5 cm	
Carreggiata	Anteriore	96.5 cm	
	Posteriori	91.4 cm	
Altezza da terra		30.5 cm	
CAPACITÀ DI CARICO E PESO			
Peso a secco	Renegade	500	303 kg
		800R	303 kg
		1000	312 kg
	Renegade X Xc	800R	323 kg
		1000	331 kg
Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)		49 / 51	
Area di carico posteriore		16 kg	
Carico totale veicolo consentito (compreso autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)		141 kg	
Capacità di rimorchio		135 kg	
Capacità della linguetta		14 kg	

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

---

# LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

## IL MOTORE NON SI ACCENDE

---

1. **L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.**
  - *Posizionare l'interruttore su ON.*
2. **Interruttore di arresto del motore in caso di emergenza.**
  - *Assicurarsi che l'interruttore di spegnimento del motore in caso di emergenza sia in posizione ON.*
3. **La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.**
  - *Mettere il cambio in posizione di STAZIONAMENTO o FOLLE o tirare la leva del freno.*
4. **Fusibile bruciato.**
  - *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*
5. **Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.**
  - *Controllare il fusibile del sistema di ricarica.*
  - *Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti.*
  - *Fare controllare la batteria.*
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. **Chiave di accensione errata, l'indicatore multifunzione visualizza INVALID KEY (CHIAVE NON VALIDA).**
  - *Usare la chiave indicata per questo veicolo.*

## IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI

1. **Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**
  - *(Modalità sommersa) Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare questa modalità speciale per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:  
Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.  
Premere fino in fondo e TENERE premuta la leva dell'acceleratore.  
Premere il pulsante di ACCENSIONE del motore.  
Il motore viene avviato per 20 secondi. Rilasciare il pulsante di ACCENSIONE del motore.  
Rilasciare la leva dell'acceleratore e riavviare il motore per consentire la messa in moto.*

**Se la manovra non ha esito:**  
*Pulire i cappucci delle candele e rimuoverli.  
Rimuovere le candele (usando gli strumenti forniti nella cassetta degli attrezzi).  
Avviare il motore parecchie volte.  
Installare nuove candele se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso.  
Avviare il motore come indicato sopra.  
Se il motore continua a essere ingolfato, consultare un concessionario autorizzato.*

**NOTA:** *Verificare che nell'olio motore non sia presente carburante.  
In caso contrario, sostituire l'olio motore.*
2. **Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).**
  - *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
  - *Potrebbe essersi verificato un guasto alla pompa carburante.*
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
3. **Candela/avviamento (senza scintilla).**
  - *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*
  - *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*
  - *Controllare che l'interruttore di accensione e/o l'interruttore di arresto motore in caso di emergenza sia in posizione ON.*
  - *Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.*
  - *Se il problema persiste, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.*
4. **La spia CONTROLLA MOTORE sul'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE).**
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

**5. Il motore è in modalità di protezione (efficienza ridotta).**

- *La spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE), rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

**IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**

---

**1. Candela danneggiata o imbrattata.**

- *Fare riferimento a IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.*

**2. Mancanza di carburante nel motore.**

- *Fare riferimento a IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.*

**3. Il motore si surriscalda. (La spia controlla motore si accende e sul display multi-funzione comparirà la scritta HI TEMP (TEMPERATURA ELEVATA)).**

- *Fare riferimento a SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE.*

**4. Alloggiamento/Filtro dell'aria ostruiti o sporchi.**

- *Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.*
- *Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.*
- *Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.*

**5. CVT sporca o usurata.**

- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

**6. Il motore è in modalità di protezione (efficienza ridotta).**

- *Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.*
- *La spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) oppure LIMP HOME (EFFICIENZA RIDOTTA), rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.*

**SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE**

---

**1. Livello basso del liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento.**

- *Controllare il livello del liquido refrigerante del motore, consultare REFRIGERANTE MOTORE nella sezione MANUTENZIONE.*

**2. Alette del radiatore sporche.**

- *Pulire le alette del radiatore, consultare il paragrafo RADIATORE nella sezione MANUTENZIONE.*

**3. La ventola di raffreddamento non funziona.**

- *Controllare il fusibile della ventola di raffreddamento, consultare la sezione MANUTENZIONE. Se il fusibile è a posto, contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

---

## IL MOTORE HA UN RITORNO DI FIAMMA

---

1. **Perdite nel sistema di scarico.**
  - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.
2. **Il motore sta girando a una temperatura troppo elevata.**
  - Fare riferimento a **IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**.
3. **La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.**
  - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

---

## IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE

---

1. **Candele sporche/difettose/usurate.**
  - Pulire/verificare candela e fascia termica. Sostituire se necessario.
2. **Acqua nel carburante.**
  - Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.

---

## IL VEICOLO NON RAGGIUNGE LA VELOCITÀ MASSIMA

---

1. **Motore.**
  - Fare riferimento a **IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**.
2. **Freno di stazionamento.**
  - Controllare che il freno di stazionamento sia stato rimosso completamente.
3. **Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.**
  - Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.
  - Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.
  - Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.
4. **CVT sporca o usurata.**
  - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.
5. **Il motore è in modalità di protezione (efficienza ridotta).**
  - Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.
  - La spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)** oppure **LIMP HOME (EFFICIENZA RIDOTTA)**, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

### LA LEVA DEL CAMBIO È DURA

---

1. **Le marce sono in una posizione che non consente alla leva del cambio di funzionare.**
  - *Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce e consentire alla leva del cambio di assestarsi.*
2. **CVT sporca o usurata.**
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

### LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE

---

1. **La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.**
  - *Selezionare le posizioni R (retromarcia) HI (alta) o LO (bassa).*
2. **CVT sporca o usurata.**
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
3. **Acqua nell'alloggiamento CVT.**
  - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

## MESSAGGI INDICATORE MULTIFUNZIONE

Messaggio	Spia(e) pilota accesa	Descrizione
LA CHIAVE DESS NON VIENE RICONOSCIUTA	Controllare il motore	Indica che è stata utilizzata la chiave di accensione sbagliata; utilizzare la chiave indicata per questo veicolo. È anche possibile che si sia verificato un falso contatto della chiave di accensione; rimuovere la chiave e pulirla.
BRAKE (FRENO)	Freno di stazionamento	Visualizzato quando il freno di stazionamento viene inserito per più di 15 secondi (durante la guida).
VOLT BATT BASSA	Controllare il motore	Tensione batteria bassa, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
TENSIONE BATT BASSA	Controllare il motore	Tensione batteria alta, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
LOW OIL (OLIO BASSO) <sup>(1)</sup>	Controllare il motore	Pressione dell'olio motore bassa; arrestare immediatamente il motore.
SURRISCALDAMENTO	Controllare il motore	Il motore si sta surriscaldando, fare riferimento alla sezione <i>SURRISCALDAMENTO MOTORE</i> in <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> .
EFFICIENZA RIDOTTA	Controllare il motore	Guasto grave al motore che può alterarne il normale funzionamento; anche la spia CHECK ENGINE (Controlla motore) lampeggia. Per ulteriori dettagli consultare la sezione <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DI PROBLEMI</i> .
CONTROLLARE MOTORE	Controllare il motore	Guasto al motore; anche la spia CHECK ENGINE sarà accesa. Per ulteriori dettagli consultare la sezione <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DI PROBLEMI</i> .
MANUTENZIONE URGENTE	Controllare il motore	Sono necessari gli interventi di manutenzione periodica. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

ECM NON RICONOSCIUTO	Controllare il motore	Errore di comunicazione tra il tachimetro e il modulo di controllo del motore (ECM). Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.
CONTROLLARE DPS	Controllare il motore	Indica che il DPS (servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.
ERRORE TPS PREMERE PULSANTE "PASSA A EFFICIENZA RIDOTTA"	Controllare il motore	Il sensore di posizione dell'acceleratore non funziona correttamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.
ERRORE PPS PREMERE PULSANTE "PASSA A EFFICIENZA RIDOTTA"	Controllare il motore	Il sensore PPS non funziona correttamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

**AVVISO** <sup>(1)</sup> Se il messaggio e la spia controlla motore restano accesi dopo l'avvio del motore, arrestare il motore. Controllare il livello di olio nel motore. Rabboccare se necessario. Se il livello dell'olio è corretto, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.

<sup>(2)</sup> Il messaggio deve essere cancellato da un concessionario autorizzato Can-Am.

# ***GARANZIA***

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: ATV CAN-AM™ MODELLO 2013**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. (BRP)\* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2013 venduti dai concessionari Can-Am ATV autorizzati (come definiti qui di seguito) nei cinquanta Stati Uniti e in Canada in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e in base alle condizioni di seguito descritte. Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Se non diversamente specificato, tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali ATV Can-Am installati da un concessionario BRP autorizzato al momento della consegna di un ATV Can-Am modello 2013, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV Can-Am. Senza limitare la validità generale di quanto detto sopra, si sottolinea che il kit di cingoli montati su Apache™ e Apache 360™ non sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV Can-Am.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**LA PRESENTE GARANZIA VIENE ESPRESSAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI OGNI ALTRA GARANZIA, IMPLICITA O ESPLICITA, INCLUSE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO SPECIFICO. NELLA MISURA IN CUI NON POSSONO ESSERE ESCLUSE, LE GARANZIE IMPLICITE HANNO UNA DURATA LIMITATA ALLA VALIDITÀ DELLA GARANZIA ESPLICITA. DANNI ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA PRESENTE GARANZIA. IN ALCUNI STATI/NAZIONI NON SONO AMMESSE LIMITAZIONI ED ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ. DI CONSEGUENZA, QUANTO AFFERMATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.**

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottointeso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore/concessionario di ATV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore ATV Can-Am;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni derivanti dall'ingestione di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore da (1) la data di invio al primo consumatore al dettaglio o (2) la data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per i seguenti periodi:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI per i proprietari che utilizzano il veicolo a scopi privati o commerciali; fanno eccezione i componenti legati alle emissioni installati sugli ATV certificati EPA registrati negli Stati Uniti, per i quali è prevista una garanzia di 5000 Km o trenta (30) mesi consecutivi, a seconda di quale evenienza si verifichi per prima, e i componenti legati alle emissioni evaporative sono garantiti per ventiquattro (24) mesi consecutivi. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per avere un elenco dei componenti legati alle emissioni attualmente coperti da garanzia.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

## 5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso **di rispetto** delle seguenti condizioni:

- L'ATV Can-Am modello 2013 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un concessionario/distributore di ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita (distributore/concessionario di ATV Can-Am);
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato e va firmato dall'acquirente;
- L'ATV Can-Am modello 2013 deve essere stato debitamente registrato da parte di un concessionario di ATV Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2013 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se una qualsiasi delle precedenti condizioni sarà disattesa. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## 6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un concessionario BRP per la manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

## 7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario autorizzato BRP durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente

ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## 8) GARANZIE DEL FORNITORE

Un ricevitore GPS può essere fornito da BRP come apparecchiatura standard su determinati ATV Can-Am modello 2013. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata emessa dal relativo produttore e non è coperto da questa garanzia limitata. Vi preghiamo di mettervi in contatto con i seguenti distributori se siete in Canada o con il produttore se risiedete negli USA:

### Negli Stati Uniti:

#### Garmin International Inc.

U.S.: 913 397-8200

Numero gratuito negli Stati Uniti: 1 800 800-1020

Sito web: [www.garmin.com](http://www.garmin.com)

### In Canada (contattare il distributore più vicino):

#### Raytech Iectronique

Tel.: 450 975-1015

Fax: 800 975-0025 / 450 975-0817

Referente: [raytech@raytech.qc.ca](mailto:raytech@raytech.qc.ca)

Sito Web: [www.raytech.qc.ca](http://www.raytech.qc.ca)

Coord. GPS: N4535.25' - W7342.95'

#### Naviclub Ltd

Tel.: 418 835-9279

Fax: 418 835-6681

Referente:

[naviclub@naviclub.com](mailto:naviclub@naviclub.com)

Sito Web:

[www.naviclub.com](http://www.naviclub.com)

## 9) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura a condizione che BRP venga informato di tale trasferimento nel seguente modo:

1. Il precedente proprietario contatti BRP (al numero di telefono indicato qui sotto) o un concessionario autorizzato BRP e fornisca i dati sul nuovo proprietario, o
2. BRP o un concessionario autorizzato BRP deve ricevere prova che il precedente proprietario abbia acconsentito al trasferimento di proprietà, oltre ai dati sul nuovo proprietario.

## 10) ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se il problema non è ancora stato risolto, inviare il proprio reclamo scritto all'indirizzo o contattare il numero appropriato qui di seguito:

### **In Canada**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

CAN-AM ATV

CENTRO ASSISTENZA CLIENTI

75 J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke QC J1L 1W3

Tel.: 819 566-3366

### **Negli Stati Uniti**

**BRP US INC.**

CAN-AM ATV

CENTRO ASSISTENZA CLIENTI

7575 Bombardier Court

Wausau WI 54401

Tel.: 715 848-4957

\* In USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

© 2011 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™ marchi registrati di Bombardier Recreational Products Inc. o delle affiliate.

† Carlisle e ITP sono marchi commerciali di proprietà di Carlisle Tire & Wheel Company.

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: ATV CAN-AM™ MODELLO 2013**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2013 venduti da distributori o concessionari autorizzati da BRP alla distribuzione degli ATV Can-Am (di seguito "distributori/concessionari di ATV Can-Am") al di fuori dei cinquanta Stati Uniti d'America e del Canada e degli Stati membri dell'Area Economica Europea ("EEA"), (che comprende i Paesi membri dell'Unione Europea, Norvegia, Islanda e Liechtenstein), Turchia e Stati membri del "CIS" (Comunità di Stati Indipendenti), che comprende la Federazione Russa e gli stati dell'ex Unione Sovietica, in caso di difetti dei materiali o di esecuzione, per il periodo e alle condizioni qui di seguito descritti.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali degli ATV Can-Am installati da un concessionario/distributore autorizzato di ATV Can-Am al momento della consegna dell'ATV Can-Am modello 2013, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV Can-Am.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) L'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NEI LIMITI CONSENTITI DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA VEDERE LA SOTTOSTANTE CLAUSOLA 4).**

Nessun distributore/concessionario di ATV Can-Am o altra persona è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottointeso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, dalla presente garanzia limitata:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto in oggetto o pregiudicano il suo funzionamento, la sua prestazione e durata o derivanti da riparazioni effettuate presso strutture non legate ad alcun Distributore/Concessionario autorizzato di ATV Can-Am;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, guida o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, ingestione di acqua o neve, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese di trasporto, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; perdita di tempo dovuta a inutilizzo causato da interventi di manutenzione.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore da (1) la data di invio al primo consumatore al dettaglio o (2) la data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## SOLOPER I PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA

Niente di quanto affermato nei termini e condizioni della presente garanzia può comportare l'esclusione, limitazione o modifica nell'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio stabilito esplicitamente o implicitamente dal Competition and Consumer Act del 2010 (Cth), inclusa la normativa australiana relativa ai consumatori o qualsiasi altra legge, nel caso in cui ciò contravvenga alle suddette leggi o determini l'annullamento di una qualsiasi parte di questi termini e condizioni. I vantaggi concessi all'acquirente dalla presente garanzia limitata si sommano agli altri diritti e rimedi stabiliti dalla legge australiana.

I nostri prodotti sono coperti da garanzia che non ammette esclusioni ai sensi della Australian Consumer Law. L'acquirente ha diritto alla sostituzione o al rimborso per guasti gravi o come compenso per un qualsiasi danno o perdita ragionevolmente prevedibile. L'acquirente ha inoltre il diritto alla riparazione o sostituzione del bene qualora lo stesso sia di qualità non accettabile e in caso di guasto lieve.

## 5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso **di rispetto** delle seguenti condizioni:

- L'ATV Can-Am modello 2013 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un concessionario/distributore di ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un distributore/concessionario Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2013 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se una qualsiasi delle precedenti condizioni sarà disattesa. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## 6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA IN FORZA DELLA PRESENTE GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un distributore/concessionario di ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto

e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario autorizzato di ATV Can-Am la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nei limiti consentiti dalla legge, in base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario/distributore di ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. L'acquirente potrebbe godere di altri diritti, a seconda del Paese di residenza.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un distributore/concessionario di ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

1. In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario di ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario di ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.

2. Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi al centro assistenza del distributore/concessionario di ATV Can-Am per risolvere la questione.
3. Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP per iscritto all'indirizzo indicato di seguito.

**Gli acquirenti dei Paesi del Medio Oriente e dell'Africa possono rivolgersi al nostro ufficio in Europa:**

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32 9 218 26 00

**Per tutte le altre nazioni, siete pregati di rivolgervi al vostro distributore/concessionario di ATV Can-Am ATV Distributor/Dealer (visitate il nostro sito web [www.brp.com](http://www.brp.com), qui troverete numeri e indirizzi), oppure contattate il nostro ufficio nel Nord America:**

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS  
INC.

Customer Assistance Center  
75 J.A. Bombardier Street  
Sherbrooke, QC, J1L 1W3  
Tel.:

\* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

© 2012 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™ Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP PER L'AREA ECONOMICA EUROPEA E RUSSA E L'AREA ECONOMICA TURCA: ATV CAN-AM™ MODELLO 2013**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2013 venduti da distributori o concessionari autorizzati da BRP alla distribuzione degli ATV Can-Am (di seguito "distributori/concessionari di ATV Can-Am") Negli Stati membri dell'Area Economica Europea ("EEA"), (che comprende i Paesi membri dell'Unione Europea, Norvegia, Islanda e Liechtenstein), negli Stati membri del "CIS" (Comunità di Stati Indipendenti), che comprende la Federazione Russa e gli stati dell'ex Unione Sovietica, e in Turchia, in caso di difetti dei materiali o di esecuzione, per il periodo e alle condizioni qui di seguito descritti.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali degli ATV Can-Am installati da un concessionario/distributore autorizzato di ATV Can-Am al momento della consegna dell'ATV Can-Am modello 2013, sono coperti dalla stessa garanzia degli ATV.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) L'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

**NEI LIMITI CONSENTITI DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.**

Nessun distributore/concessionario di ATV Can-Am o altra persona è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottointeso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto in oggetto o pregiudicano il suo funzionamento, la sua prestazione e durata o derivanti da riparazioni effettuate presso strutture non legate ad alcun Distributore/Concessionario autorizzato di ATV Can-Am;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, guida o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, ingestione di acqua o neve, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese di trasporto, di magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; perdita di tempo dovuta a inutilizzo causato da interventi di manutenzione.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore da (1) la data di invio al primo consumatore al dettaglio o (2) la data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

VENTIQUATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.

SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale o noleggio.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso **di rispetto** delle seguenti condizioni:

- L'ATV Can-Am modello 2013 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un concessionario/distributore di ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un distributore/concessionario Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am deve essere acquistato all'interno dell'area EEA da un residente nella stessa area, nell'area CIS da residenti dei Paesi compresi in questa stessa area e in Turchia da residenti turchi; e
- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se una qualsiasi delle precedenti condizioni sarà disattesa. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA IN FORZA DELLA PRESENTE GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un distributore/concessionario di ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario autorizzato di ATV Can-Am la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## 7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

Nei limiti consentiti dalla legge, in base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario/distributore di ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. L'acquirente potrebbe godere di altri diritti, a seconda del Paese di residenza.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori delle aree EEA e CIS o della Turchia, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## 8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un distributore/concessionario di ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## 9) ASSISTENZA CLIENTI

1. In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio distributore/concessionario di ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario di ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.
2. Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi al centro assistenza del distributore/concessionario di ATV Can-Am per risolvere la questione.
3. Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito:

**Per i Paesi all'interno dell'Europa, della Turchia, dell'area CIS e della Russia, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:**

**BRP EUROPE N.V.**

Customer Assistance Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgium

Tel.: + 32 9 218 26 00

**Per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Finlandia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department

Isoaavantie 7

FIN-96320 Rovaniemi

Finland

Tel.: + 358 16 3208 111

Per le coordinate del proprio distributore/concessionario Can-Am consultare il sito [www.brp.com](http://www.brp.com).

\* Nell'area EEA la distribuzione e la manutenzione sono affidate a BRP European Distribution S.A. e ad altre affiliate e sussidiarie di BRP.

® 2012 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™ Marchio di fabbrica di Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

## **ULTERIORI TERMINI E CONDIZIONI PER LA FRANCIA**

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti di imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. Essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
  - corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente tramite campione o modello;
  - avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette; o
2. avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Le merci possono risultare non conformi a tali requisiti a decorrere da due anni dalla data di consegna. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per tali difetti occulti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

---

***Questa pagina è  
stata lasciata intenzionalmente bianca***

# ***INFORMAZIONI PER IL CLIENTE***

---

## INFORMAZIONI SULLA PRIVACY

BRP informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. Inoltre, BRP e le sue affiliate può avvalersi dell'elenco dei clienti per operazioni di marketing o per distribuire materiale promozionale relativo a BPR o ai suoi prodotti.

Se desiderate consultare o modificare i vostri dati o non volete più ricevere messaggi promozionali, vi preghiamo di contattare BRP.

Via E-mail: **privacyofficer@brp.com**

Via posta ordinaria: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canada  
J0E 2L0

---

## **CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ**

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'ATV, accertatevi di informare BRP in uno dei modi seguenti:

- Spedendo una scheda di "cambio di indirizzo" come quella che compare nelle pagine seguenti
- Solo America Settentrionale: Telefonando al numero 715 848-4957 (USA) oppure 819 566-3366 (Canada);
- informando un concessionario autorizzato Can-Am.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario dell'ATV, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** In caso di furto dell'ATV, rivolgersi a BRP o a un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

### **America del Nord**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Warranty Department  
75 J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Canada

### **Paesi scandinavi**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi

### **Altri Paesi nel mondo**

**BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
NUMERO DI TELAIO			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

I V00A2F

MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
NUMERO DI TELAIO			
Numero del modello		V.I.N. (Numero di identificazione veicolo)	
VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO:		NOME	
Num.	STRADA	APP	
CITTÀ	STATO/PROVINCIA	CODICE POSTALE	
PAESE	TELEFONO		
INDIRIZZO E-MAIL			

I V00A2F

NUMERO DI MODELLO ATV \_\_\_\_\_

VEICOLO  
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE (V.I.N.) \_\_\_\_\_

MOTORE  
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL MOTORE (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Proprietario: \_\_\_\_\_  
NOME

Num. \_\_\_\_\_ STRADA \_\_\_\_\_ APP \_\_\_\_\_

CITTÀ \_\_\_\_\_ STATO/PROVINCIA \_\_\_\_\_ CODICE POSTALE \_\_\_\_\_

Data di acquisto \_\_\_\_\_  
ANNO MESE GIORNO

Data di scadenza della garanzia \_\_\_\_\_  
ANNO MESE DATA

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario.

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

V00A2IL

Controllare con il concessionario che il veicolo sia stato registrato presso BRP.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

 **ATTENZIONE**

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

## **AVVERTENZA**

**LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA.** In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE:**

- **PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA DEL VEICOLO, LEGGERE LA PRESENTE GUIDA E TUTTE LE ETICHETTE DI SICUREZZA APPOSTE SUL PRODOTTO.**
- **NON GUIDARE MAI QUESTO VEICOLO SENZA SEGUIRE LA GIUSTA PROCEDURA.** Seguire un corso di formazione.
- **NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.** Trasportare un passeggero accresce il rischio di perdita di controllo del veicolo.
- **NON UTILIZZARE QUESTO VEICOLO SU SUPERFICI ASFALTATE,** a meno che le distanze non siano brevi, e a velocità ridotta e solo per lo spostamento del veicolo da un'area fuori-strada ad un'altra.
- **RISPETTARE SEMPRE LE REGOLAMENTAZIONI RELATIVE AL TRAFFICO** quando si guida questo veicolo su strada, anche se di ghiaia o non asfaltata.
- **INDOSSARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO,** una protezione per gli occhi e indumenti protettivi.
- **NON GUIDARE MAI IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI,** poiché rallentano i tempi di reazione e limitano la capacità di giudizio.
- **NON GUIDARE IL VEICOLO A VELOCITÀ ECCESSIVE.** Procedere a una velocità troppo elevata in rapporto al tipo di terreno, alle condizioni di visibilità o alla propria esperienza, accresce il rischio di perdere il controllo del veicolo. La velocità massima consentita con questo veicolo è di 65 km/h.
- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.**

219 702 680

GUIDA DELL'OPERATORE PER IL  
RENEGADE 500/800R/1000 CE / ITALIANO

U/M:P.C.